

COC ZERTIFIZIERUNGSBERICHT

Öffentliche Zusammenfassung

Projektnummer:	6994-CH		
Kunde:	Gruppe AWV		
Land:	Switzerland		
Zertifizierungsbereich:	Einkauf und Verkauf von FSC 100% Rundholz und Energieholz; Transfersystem. Purchase and sale of FSC 100% round wood and fuel wood; transfer system.		
Art des Zertifikats:	Group	Anzahl Standorte:	3
Zertifikate Nummer:	SGS-CoC-007999	Gültig ab:	31 Aug 2010
		Gültig bis:	30 Aug 2015
FSC Warenzeichen Lizenzcode:	FSC® -C101626		
Funktion Kontaktperson:	Geschäftsführer AWV und Gruppenmanager Gruppenzertifikat COC Managing Director AWV and Group Manager COC group certificate		
Name Kontaktperson:	Theo Kern		
Adresse: Strasse und Nummer: PLZ Ort Land	Aargauischer Waldwirtschaftsverband im Roos 5 CH-5630 Muri	Aargauischer Waldwirtschaftsverband im Roos 5 CH-5630 Muri	
Telefonnummer:	+41(0)56 221 89 71		
Mobilnummer:			
Fax:	+41(0)56 221 89 72		
Web Site Adresse:	awv@awv.ch		
Email:	www.awv.ch		
Email für die Zustellung des Logo Access:	awv@awv.ch		
Datum der letzten Änderung im Bericht:	6. 9. 2012		

Das Unternehmen wurde nach folgendem Standard geprüft:	Mark relevant standards with "x"
FSC STD 40-004 V2-1: FSC standard for Chain-of-Custody certification. (SGS Checklist for Chain of Custody Certification)	x
FSC STD 40-004 V2-1: FSC standard for Chain-of-Custody certification and FSC STD 40-005 V2-1: Company Evaluation of Controlled Wood. (SGS Checklist for Chain of Custody Certification and SGS Checklist for company evaluation of FSC Controlled Wood)	
FSC STD 40-007 V2-0: Sourcing of reclaimed materials (SGS Checklist for Sourcing reclaimed material).	

FSC-STD-40-003 V1-0: Standard für Multi-Site-Zertifizierung mit CoC Geschäftstätigkeiten & Richtlinien für die Betriebsstätten-Zertifizierung <u>siehe AD55-B Bericht</u>	
FSC-POL-40-002: CoC-Gruppen-Zertifizierung: FSC Richtlinien für die Zertifizierungsstellen, genehmigt Juli 2002, Revision genehmigt im September 2004 <u>siehe AD55-B Bericht</u>	

Informationen und Anforderungen über die Multi-Site und Gruppen-Systeme sind im Abschnitt B (AD55-B) des Zertifizierungsberichts erläutert.

Der Auditor gibt an, dass die hier dokumentierten Angaben, welche auf dem Zertifikat und den relevanten Internetseiten verwendet werden, mit dem Kunden besprochen und als korrekt bestätigt wurden:

JA	NEIN
x	

Bestätigung des Lizenzvertrages für das FSC Zertifizierungsprogramm

Das Unternehmen hat den Lizenzvertrag für das FSC Zertifizierungsprogramm unterzeichnet und bei der SGS ist eine Kopie verfügbar:

JA	NEIN
x	

FSC Logo Pack Bestätigung

Das Unternehmen bestätigt, dass es die FSC Warenzeichen nutzen möchte und das der elektronische Zugang (55.00 €) über das FSC Web-Portal aufgeschaltet werden muss:

JA	NEIN
x	

FSC Gebührenklasse (Annual Administration Fee → AAF)

Die Gebührenklasse (1-8) bezieht sich auf den jährlichen Umsatz der Unternehmung:

[For Group and Multiple Site certification this information is provided in AD 55-B.](#)

Anm: Die Gebührenklasse basiert auf dem jährlichen Gesamtumsatz der Unternehmung mit Holzfaser-Produkten und nicht bloss auf dem Umsatz mit FSC Produkten. Die Gebührenklasse ist konsequent bei jeder Überwachung zu überprüfen und anzupassen, damit ist sichergestellt, dass die korrekten Gebühren verrechnet werden.

Die relevanten Klasse ist mit einem "x" zu markieren ↓	
Klasse 1 < US \$ 200,000	
Klasse 2 US \$ 200,001 to US \$ 1,000,000	
Klasse 3 US \$ 1,000,001 to US \$ 5,000,000	
Klasse 4 US \$ 5,000,001 to US \$25,000,000	x
Klasse 5 US \$ 25,000,001 to US \$ 100,000,000	
Klasse 6 US \$ 100,000,001 to US \$ 500,000,000	
Klasse 7 US \$ 500,000,001 to US \$ 1,000,000,000	
Klasse 8 > US \$ 1,000,000,001	

Kategorie	Händler, Trader (Broker) Für Gruppen ist diese Information im Teil AD55-B. For Group and Multiple Site certification this information is provided in AD55-B.
Ungefähre Anzahl Mitarbeiter	5 Mitarbeiter/ employees

Holz-/Hackschnitzel-/Faser-Produktkategorie (beschafft oder zu beschaffen für den Gebrauch in FSC-Produkten)					
FSC Status (Kategorie)	Holzart	Code	Produkt Code	Produktgruppe (Typen)	Ungefähre jährliche Einkaufsmenge
FSC 100%	Picea abies (6) Abies alba (1a) Pseudotsuga menziesii (13) Larix decidua (5a) Pinus sylvestris (10) Pinus strobus (8b) Taxus baccata (11)		W1.1	Nadel-Rundholz / -Industrieholz Logs of coniferuous wood	42'000 m3
FSC 100%	Fagus sylvatica (150) Carpinus betulus (66) Acer pseudoplatanus (2b) Acer platanoides (2) Acer campestre (2a) Quercus petraea (293b) Quercus robur (293a) Quercus rubra (292) Fraxinus excelsior (152a) Alnus glutinosa (9a) Alnus incana (9b) Tilia platiphyllos (341b) Tilia cordata (341a) Juglas regia (195) Sorbus aria (322) Betula pendula (40) Ulmus glabra (345) Ulmus minor (345a) Pyrus pyraister (289) Robinia pseudoacacia (299) Sorbus torminalis (323)		W1.1	Laub-Rundholz / - Industrieholz Logs of non-coniferous wood	9'500 m3
FSC 100%	Picea abies (6) Abies alba (1a) Pseudotsuga menziesii (13) Larix decidua (5a) Pinus sylvestris (10) Pinus strobus (8b) Taxus baccata (11) Fagus sylvatica (150) Carpinus betulus (66) Acer pseudoplatanus (2b) Acer platanoides (2)		W1.2	Energieholz Fuel wood	8'700 m3

	<p>Acer campestre (2a)</p> <p>Quercus petraea (293b)</p> <p>Quercus robur (293a)</p> <p>Quercus rubra (292)</p> <p>Fraxinus excelsior (152a)</p> <p>Alnus glutinosa (9a)</p> <p>Alnus incana (9b)</p> <p>Tilia platiphyllos (341b)</p> <p>Tilia cordata (341a)</p> <p>Juglas regia (195)</p> <p>Sorbus aria (322)</p> <p>Betula pendula (40)</p> <p>Ulmus glabra (345)</p> <p>Ulmus minor (345a)</p> <p>Pyrus pyraaster (289)</p> <p>Robinia pseudoacacia (299)</p> <p>Sorbus torminalis (323)</p>			
--	--	--	--	--

Holz-/Hackschnitzel-/Faser-Produktekategorie für den Verkauf als FSC zertifizierte Produkte					
FSC Status (Kategorie)	Holzart	Code	Produkt Code	Produktgruppe (Typen)	System
FSC 100%	<p>Picea abies (6)</p> <p>Abies alba (1a)</p> <p>Pseudotsuga menziesii (13)</p> <p>Larix decidua (5a)</p> <p>Pinus sylvestris (10)</p> <p>Pinus strobus (8b)</p> <p>Taxus baccata (11)</p>		W1.1	<p>Nadel-Rundholz / -Industrieholz</p> <p>Logs of coniferous wood</p>	<p>Transfersystem</p> <p>Transfer system</p>
FSC 100%	<p>Fagus sylvatica (150)</p> <p>Carpinus betulus (66)</p> <p>Acer pseudoplatanus (2b)</p> <p>Acer platanoides (2)</p> <p>Acer campestre (2a)</p> <p>Quercus petraea (293b)</p> <p>Quercus robur (293a)</p> <p>Quercus rubra (292)</p> <p>Fraxinus excelsior (152a)</p> <p>Alnus glutinosa (9a)</p> <p>Alnus incana (9b)</p> <p>Tilia platiphyllos (341b)</p> <p>Tilia cordata (341a)</p> <p>Juglas regia (195)</p> <p>Sorbus aria (322)</p> <p>Betula pendula (40)</p>		W1.1	<p>Laub-Rundholz / -Industrieholz</p> <p>Logs of non-coniferous wood</p>	<p>Transfersystem</p> <p>Transfer system</p>

	Ulmus glabra (345) Ulmus minor (345a) Pyrus pyraeaster (289) Robinia pseudoacacia (299) Sorbus torminalis (323)			
FSC 100%	Picea abies (6) Abies alba (1a) Pseudotsuga menziesii (13) Larix decidua (5a) Pinus sylvestris (10) Pinus strobus (8b) Taxus baccata (11) Fagus sylvatica (150) Carpinus betulus (66) Acer pseudoplatanus (2b) Acer platanoides (2) Acer campestre (2a) Quercus petraea (293b) Quercus robur (293a) Quercus rubra (292) Fraxinus excelsior (152a) Alnus glutinosa (9a) Alnus incana (9b) Tilia platyphyllos (341b) Tilia cordata (341a) Juglas regia (195) Sorbus aria (322) Betula pendula (40) Ulmus glabra (345) Ulmus minor (345a) Pyrus pyraeaster (289) Robinia pseudoacacia (299) Sorbus torminalis (323)	W1.2	Energieholz Fuel wood	Transfersystem Transfer system

Produkte welche in der Tabelle nicht aufgeführt sind, dürfen nicht als FSC zertifizierte Produkte verkauft werden. Sind nach der Zertifizierungen Anpassungen und Ergänzungen notwendig, dann ist SGS innerhalb fünf Arbeitstagen darüber zu informieren damit die Produkte in die Produkt Kategorie aufgenommen werden können.

* **FSC Produktklassifizierung** FSC-STD-40-004a (Version 2-0) EN

Dieses Dokument (Standard in Englisch) ist auf der FSC Website (www.fsc.org) über den direkten Link (http://www.fsc.org/fileadmin/web-data/public/document_center/international_FSC_policies/standards/FSC-STD-40-004a_V2-0_EN_FSC_Product_Classification.pdf) abrufbar oder bei der auf Anfrage SGS zu beziehen.

Ende der öffentlichen Zusammenfassung

1. BASISINFORMATIONEN ZUM AUDIT

HAUPTAUDIT			
Auditdatum:	3.5.2010: Gruppenmanagement FM-Gruppe und COC-Gruppe 5.5.2010: Besuch Gruppenmitglied Aargo Holz AG 11.5.2010: Abschlussgespräch am Sitz des Gruppenmanagements in Muri, AG 3.5.2010: group entity FM scheme and COC scheme 5.5.2010: group member Aargo Holz AG 11.5.2010: Closing meeting with group management at Muri AG		
Auditleiter/Audit-Team:	Peter Schwab, Qualifor FM Lead Auditor und COC Auditor		
Projekt Manager Schweiz:	Christian Kobel	Datum:	17.8.2010
Bericht geprüft durch:	Graham Edwards	Datum:	25.08.2010
Zertifizierung freigegeben durch:		Datum:	
Datenbankeintrag durch:	MVZ	Datum:	30.08.2010
1. ÜBERWACHUNG			
Auditdatum:	1.7.2011 31.8.2011 (desk audit)		
Auditleiter/Audit-Team:	Christian Kobel, Lead Auditor FM, COC and ISO14001.		
Bericht freigegeben durch:	Philippe Wohlhauser	Datum:	29.08.2011
Datenbankeintrag durch:		Datum:	
2. ÜBERWACHUNG			
Auditdatum:	4.5.2012		
Auditleiter/Audit-Team:	Christian Kobel, Lead Auditor trainer Christian Binggeli, Lead Auditor trainee		
Bericht freigegeben durch:	Philippe Wohlhauser	Datum:	29.01.2013
Datenbankeintrag durch:		Datum:	
3. ÜBERWACHUNG			
Auditdatum:			
Auditleiter/Audit-Team:			
Bericht freigegeben durch:		Datum:	
Datenbankeintrag durch:		Datum:	
4. ÜBERWACHUNG			
Auditdatum:			
Auditleiter/Audit-Team:			
Bericht freigegeben durch:		Datum:	
Datenbankeintrag durch:		Datum:	

INHALTSVERZEICHNIS

1. BASISINFORMATIONEN ZUM AUDIT	8
2. ZUSAMMENFASSUNG.....	10
3. BETRIEBLICHES SYSTEM (SYSTEMBESCHREIBUNG).....	14
4. IDENTIFIZIERUNG DER KRITISCHEN SCHNITTSTELLEN (CCPS) & KONTROLLEN.....	15
5. BESCHWERDEN ODER HINWEISE VON INTERESSENSGRUPPEN- EINGEGANGEN/ BEHANDELT/ SCHRIFTLICH FESTGEHALTEN.....	15
6. ÄNDERUNGEN BEI DEN HERGESTELLTEN/ GEHANDELTEN PRODUKTEN UND/ODER BEI DER ROHMATERIALBESCHAFFUNG	16
7. ÄNDERUNGEN DES FSC STANDARDS ODER DER QUALIFOR ANFORDERUNGEN	16
8. DAS AUDIT	17
9. AUDITRESULTATE.....	20

Für Multi-site- und Gruppen-Zertifizierungen sind im Abschnitt B (AD55-B) des Berichts weitere ergänzende Informationen zu finden.

ANHANG

Anhang A	Aufzeichnung der Korrekturmaßnahmen (CARs)
Anhang B	Aufzeichnung der Hinweise (OBS)

MITGELTENDE UNTERLAGEN

Die relevanten Dokumente sind mit einem "x" markiert ↓		
AD20	Auditprogramm	x
AD21	Anwesenheitsliste des Eröffnungs- und Schlussgesprächs	x
	SGS Checklist for Chain of Custody Certification	x
	SGS Checklist for company evaluation of FSC Controlled Wood	
	SGS Checklist for Sourcing Reclaimed Materials	
AD55-B	FSC Standard für Gruppen- und Multi-Site Zertifizierung	x
AD55-B	Gruppen-/ Multi-Site Mitgliederinformation und Hinweise zum Managementsystem	x

2. ZUSAMMENFASSUNG

2.1 Beschreibung des Zertifikatshalters

Der Aargauische Waldwirtschaftsverband AWV wurde 1925 von privaten und öffentlichen Waldeigentümern des Kantons Aargau gegründet. Der Verband unterhält seit 2000 ein Gruppenmanagement für die Waldzertifizierung (SGS-FM/COC-000479). Der Verband will die Holznutzung aus dem Wald fördern. Er unterstützt daher die Idee von zentralen Holzvermarktungsorganisationen der Waldeigentümer. Deshalb wurde während des zweiten Zertifizierungszyklus der Waldzertifizierungsgruppe entschieden, solche Organisationen als Gruppenmitglied in die FM-Gruppe aufzunehmen. Das Gruppenmanagement-System wurde angepasst und eine Erweiterung des Zertifizierungsbereichs auf den Handel mit FSC Pure Rundholz und Energieholz in einem Transfersystem bei SGS beantragt. Die Erweiterung wurde durch SGS während SA2008.23 evaluiert und bewilligt. Drei Vermarktungsorganisationen wurden dann als Mitglieder in die FM-Gruppe aufgenommen (Waldwirtschaftsverband Zug, Aargo Holz AG and Waldholz Aargau GmbH).

Die Gruppe verfügt über ein umfangreiches Managementsystem – Handbuch, das die Organisation, Zuständigkeiten innerhalb der Gruppe, den internen/ externen Informationsfluss, das Verfahren zur Aufnahme neuer Mitglieder, die Modifizierung der Gruppe sowie die Organisation und Verantwortlichkeiten für die interne Audits festlegt. Die Einrichtung und Aufrechterhaltung eines COC-Systems der Vermarktungsorganisationen wird ebenfalls im Handbuch behandelt und entspricht den Anforderungen von FSC-STD-40-004 (V2-0).

Im Rahmen der Rezertifizierung RA2010.30 der FM-Gruppe wurde das COC-System der Vermarktungsorganisationen ebenfalls evaluiert. Gemäss dem neuen FSC-STD30-005, welcher am 1.1.2010 in Kraft getreten ist, können aber nur Waldeigentümer oder Waldbewirtschafter Gruppenmitglieder einer FM-Gruppe sein (siehe auch Definition des „Gruppenmitglieds“ im Standard FSC-STD-30-005 (V1-0)). Deshalb muss die Gruppe AWV eine eigene COC-Gruppe für die Vermarktungsorganisationen bilden, welche über ein eigenes COC-Gruppenzertifikat verfügt.

Der Vorstand des AWV bildet die Trägerschaft der Gruppenvertretung. Die Geschäftsstelle des AWV ist für das Management der Gruppenvertretung verantwortlich, der Geschäftsführer wird dabei vom Koordinatoren der Zertifizierung unterstützt. Als internes Controlling-Organ wirkt der Ausschuss Zertifizierung. Die Gruppe wird durch Herrn Theo Kern, Gruppenmanager nach außen vertreten, welcher auch die Waldzertifizierungsgruppe Gruppe AWV (SGS-FM/COC-000479) führt. Herr Kern verfügt bereits über die nötigen Kenntnisse zum Management der Gruppe.

The forest owner Association of Aargau was founded 1925. Members of the association are private and public (communal, state) forest owners. Objectives, tasks and organization are defined in the association's bylaws from 25 October 2007. In 2000, AWV has established a group management and offered all forest owners of the canton Aargau to participate in its certification scheme. Since then, AWV holds a FSC certificate for the forest management of the group members according to the FSC P&C. During the first recertification, the group scheme was extended on forest owners in the cantons of Schwyz and Zug. At the general assembly of AWV 2009, it has been decided to continue FSC certification and to apply for a third certification cycle. Further information is available at the company's website www.awv.ch (in German only).

AWV is promoting the idea of centrally organized trading organizations, owned by its members. During the second certification cycle, AWV decided to integrate such organizations, as group members in the certification group. AWV adapted his group management system and requested SGS in 2008 for extension of scope for trading FSC pure round wood and energy wood in a transfer system. The extension has been evaluated and approved by SGS during SA2008.23 and three trading members, Waldwirtschaftsverband Zug, Aargo Holz AG and Waldholz Aargau GmbH, have been adhered to the group AWV. Waldholz Aargau GmbH has been assessed during extension audit. Whilst Waldwirtschaftsverband Zug has been visited by SGS during SA2009.24.

The group disposes of a detailed management system handbook, that describes organisation and internal responsibilities as well as internal and external information flows, procedures for application of new group members, modification of the group, and organisation of and responsibilities for internal audits. Establishment and maintain of COC system concerning trading organizations is described in the manual and comply with requirements of FSC-STD40-004 (2-0).

During recertification audit RA2010.30 of the FM group, the COC-System of the trading organizations was again assessed. According to the new FSC standard for group entities in forest management groups FSC-STD-30-005 (V1-0), with standard effective day 1.1.2010, only forest owners or forest managers are eligible for membership to the group (see also definition of the "group member"), Gruppe AWV has to form a separate COC group with the trading organizations as group members and a separate COC certificate has to be issued.

The executive board of AWV represents the certification group and the office with the Managing Director is responsible for the group management, supported by a coordinator. A working group (Ausschuss Zertifizierung) under the lead of the Managing director and assembled by a representative of the forest owners of each canton and 2 representatives of forest authorities operates as internal controlling body. The new COC group is also

represented by Managing Director Theo Kern, who has already managed the FSC chain of custody in the former organizational set-up.

2.2 Änderungen des Zertifizierungsbereichs, der Kontaktdetails, des Managementsystems oder der Kontaktperson

Evaluation	Changes
MA2010.30	-
SA2011-31	<p>New Name:</p> <p>Gruppe AWV (Kantone Aargau, Schwyz und Zug)</p> <p>New Scope</p> <p>Einkauf und Verkauf von FSC Pure Rundholz und Energieholz; Transfersystem.</p> <p>Purchase and sale of FSC pure round wood and fuel wood; transfer system.</p>
SA2012-32	-
SA2013-33	
SA2014-34	

2.3 Resultate

Die nachfolgende Tabelle stellt eine Zusammenfassung der Auditresultate dar. Die detaillierten Aufzeichnungen zu den Korrekturmassnahmen (CARs) befinden sich im Anhang A dieses Dokuments.

(RE)ZERTIFIZIERUNGSAUDIT	
Kurze Zusammenfassung des Audits und Punkte welche schwer zu überprüfen waren	<p>Kein Punkt schwierig zu auditieren. Das Audit fand in der Geschäftsstelle des AWV in Muri und der Geschäftsstelle eines COC Gruppenmitglieds, der Aargo Holz AG in Endingen statt und verlief gemäss Auditplan.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Anwesend in Muri waren der Geschäftsführer Theo Kern und der leitende interne Auditor, Sebastian Meier. ▪ In Endingen waren der Geschäftsführer, Felix Binder, der Geschäftsstellenleiter, Gerhard Wenzinger und die administrative Assistentin anwesend. <p>Gemäss Managementsystem der Gruppe AWV sind die handelnden Gruppenmitglieder selber für die Erarbeitung und Aufrechterhaltung der COC-Verfahren und –Abläufe verantwortlich. Eine Vereinbarung zwischen den Mitglieder und dem AWV legt die gegenseitigen Rechte und Pflichten fest.</p> <p>Die Verfahrensanweisungen der Aargo Holz AG waren schriftlich dokumentiert und entsprachen den Anforderungen. Die Abläufe für die Integration in die Gruppe AWV wurden im Handbuch beschrieben und umgesetzt (unterzeichnete Vereinbarung, ausgefülltes Controlling-Blatt M2-02-02N und eine Lieferantenliste M2022-01-V beim Gruppenmanagement). Das Managementhandbuch weist aber noch Lücken auf bezüglich der neuen Organisationsform mit einer separaten COC-Gruppe (s. CAR 01)</p> <p>No issue was hard to assess. The audit took place in the office of AWV in Muri and at the office of one group member, Aargo Holz AG in Endingen and proceeded according to the itinerary. Present personnel were:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Theo Kern (group manager) and Sebastian Meier (internal lead auditor) were present in Muri. ▪ Director Felix Binder, COC-Responsible Gerhard Wenzinger and the administrative assistant were present at audit of Aargo Holz AG. <p>According to managementsystem of group AWV, trading group members are on their behalf responsible to establish and maintain COC-procedures. Mutual rights and duties of AWV and trading members are stipulated in a special agreement.</p>

	<p>Written procedures exist at Aargo Holz AG and fulfill the requirements. Procedures for the integration of trading group members into to controlling system of group AWV was done in the management manual. Signed agreement, controlling form M2032-5N and list of suppliers (M2022-01-V) of Aargo Wald AG were available at group entity. Some adaptations of the group manual have to be done to reflect the new organization of Gruppe AWV with a separate COC group (see CAR 01).</p>
Erhobene Korrekturmassnahmen	<p>0 kritische CARs und 1 geringfügige CARs wurden erhoben. 0 Major CARs and 1 Minor CARs were raised.</p>
Anzahl der geschlossenen Korrekturmassnahmen	<p>0 kritische CARs und 0 geringfügige CARs wurden geschlossen. 0 Major CARs and 0 Minor CARs were closed.</p>
Rezertifizierungsempfehlung	<p>Aufgrund der Resultate des Audits durch die SGS empfiehlt der Auditor den AWV mit Sitz in Muri, Schweiz für die Re-Zertifizierung der Chain of Custody.</p> <p>Die offenen geringfügigen Korrekturmassnahmen (CAR) verhindern die Zertifizierung nicht, aber die AWV ist verpflichtet die vereinbarten Massnahmen vor dem SA2011 zu ergreifen. SGS QUALIFOR wird dies anlässlich der 1. Überwachung ca. 12 Monate (oder früher, falls dies als unerlässlich erachtet wird) nach Ausgabedatum des Zertifikats prüfen. Falls die Massnahmen zufrieden stellend sind, wird die Korrekturmassnahme geschlossen, im anderen Fall wird aus der geringfügigen CAR eine kritische CAR.</p> <p>There being no Major Corrective Action Requests, the assessment auditor recommends re-certification of AWV's chain of custody at Muri, Switzerland. The outstanding Minor Corrective Action Requests (CAR) does not preclude certification, but AWV is required to take the agreed actions before SA2011. SGS will verify these at the first surveillance to be carried out at about 12 months (or earlier if deemed necessary) from the date of the issuance of the certificate. If satisfactory actions have been taken, the CARs will be 'closed out'; otherwise, Minor CARs will be raised to Major CARs.</p>
1. ÜBERWACHUNG	
Hinweis	<p>Wenn ein Audit ausgelassen oder das Zertifikat suspendiert war müssen die Angaben unter der relevanten Überwachungsnummer gemacht werden. Ebenso muss angegeben werden warum das Zertifikat wieder eingesetzt wird.</p>
Kurze Zusammenfassung des Audits und Punkte welche schwer zu überprüfen waren	<p>Das Audit hat gezeigt, dass die Lücken Im Handbuch gemäss CAR01 von letztem Audit, sowohl auf Ebene der Gruppe wies auch auf Ebene der Mitglieder bedeutend waren und immer noch vorhanden sind. Darum mussten in diesem Audit zwei kritische Abweichungen erhoben werden. Der Kunde hat darauf sofort adequate Korrekturmassnahmen getroffen um die Punkte zu verbessern.</p> <p>The Assessment showed that Gaps in the Procedures according to CAR01 from last audit on group management as well as on the member level still exists. Therefore two Major non-compliances ware raised until this assessment. The client took immediate and adequate action to address the issues.</p>
Anzahl der geschlossenen Korrekturmassnahmen	<p>0 kritische CARs und 1 geringfügige CARs wurden geschlossen. 0 Major CARs and 1 Minor CARs were closed.</p>
Anzahl der offen gebliebenen Korrekturmassnahmen	<p>0 offene CARs von vorhergehenden Audits, die nicht geschlossen wurden. 0 Outstanding CARs from previous evaluations were not closed.</p>
Neu erhobene Korrekturmassnahmen	<p>2 kritische CARs und 0 geringfügige CARs wurden erhoben. 2 Major CARs and 0 Minor CARs were raised.</p>
Empfehlung:	<p>Die Chain of Custody der Gruppe AWV soll zertifizierte bleiben, weil:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Das Managementsystem ist in der Lage sicher zu stellen, dass alle Anforderungen der angewendeten Standard(s) für alle Prozesse, die durch den Zertifizierungsbereich abgedeckt sind, erfüllt werden; und ▪ Der Zertifikatshalter hat gezeigt, dass das beschriebene betriebliche System aufgrund der unternommenen Maßnahmen für den gesamten Zertifizierungsbereich durchgreifend eingerichtet ist. <p>The Chain of Custody of Gruppe AWV to remain certified as:</p>

	<ul style="list-style-type: none"> ▪ The management system is capable of ensuring that all of the requirements of the applicable standard(s) are met over all areas covered by the scope of the evaluation; and ▪ The certificate holder has demonstrated, subject to the specified corrective actions, that the described system of management is being implemented consistently over the whole scope of the certificate.
2. ÜBERWACHUNG	
Kurze Zusammenfassung des Audits und Punkte welche schwer zu überprüfen waren	<p>Das Audit hat gezeigt, dass der Warenfluss nicht komplett nachverfolgt werden kann aufgrund der fehlenden Zertifikatsnummer der Zulieferer.</p> <p>The assessment showed that the origin of certified products can not be documented. The certificate number of suppliers is not always on invoices, self-invoices and notes of delivery.</p>
Anzahl der geschlossenen Korrekturmaßnahmen	<p>0 kritische CARs und 0 geringfügige CARs wurden geschlossen.</p> <p>0 Major CARs and 0 Minor CARs were closed.</p>
Anzahl der offen gebliebenen Korrekturmaßnahmen	<p>0 offene CARs von vorhergehenden Audits, die nicht geschlossen wurden.</p> <p>0 Outstanding CARs from previous evaluations were not closed.</p>
Neu erhobene Korrekturmaßnahmen	<p>0 kritische CARs und 1 geringfügige CARs wurden erhoben.</p> <p>0 Major CARs and 1 Minor CARs were raised.</p>
Empfehlung:	<p>Die Chain of Custody der AWV soll zertifizierte bleiben, weil:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Das Managementsystem ist in der Lage sicher zu stellen, dass alle Anforderungen der angewendeten Standard(s) für alle Prozesse, die durch den Zertifizierungsbereich abgedeckt sind, erfüllt werden; und ▪ Der Zertifikatshalter hat gezeigt, dass das beschriebene betriebliche System aufgrund der unternommenen Maßnahmen für den gesamten Zertifizierungsbereich durchgreifend eingerichtet ist. <p>The Chain of Custody of AWV to remain certified as:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ The management system is capable of ensuring that all of the requirements of the applicable standard(s) are met over all areas covered by the scope of the evaluation; and ▪ The certificate holder has demonstrated, subject to the specified corrective actions, that the described system of management is being implemented consistently over the whole scope of the certificate.
3. ÜBERWACHUNG	
Kurze Zusammenfassung des Audits und Punkte welche schwer zu überprüfen waren	
Anzahl der geschlossenen Korrekturmaßnahmen	<p>_ kritische CARs und _ geringfügige CARs wurden geschlossen.</p> <p>_ Major CARs and _ Minor CARs were closed.</p>
Anzahl der offen gebliebenen Korrekturmaßnahmen	<p>_ offene CARs von vorhergehenden Audits, die nicht geschlossen wurden.</p> <p>_ Outstanding CARs from previous evaluations were not closed.</p>
Neu erhobene Korrekturmaßnahmen	<p>_ kritische CARs und _ geringfügige CARs wurden erhoben.</p> <p>_ Major CARs and _ Minor CARs were raised.</p>
Empfehlung:	<p>Die Chain of Custody der Kunde soll zertifizierte bleiben, weil:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Das Managementsystem ist in der Lage sicher zu stellen, dass alle Anforderungen der angewendeten Standard(s) für alle Prozesse, die durch den Zertifizierungsbereich abgedeckt sind, erfüllt werden; und ▪ Der Zertifikatshalter hat gezeigt, dass das beschriebene betriebliche System aufgrund der unternommenen Maßnahmen für den gesamten Zertifizierungsbereich durchgreifend eingerichtet ist. <p>The Chain of Custody of Kunde to remain certified as:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ The management system is capable of ensuring that all of the requirements of the applicable standard(s) are met over all areas covered by the scope of the evaluation; and ▪ The certificate holder has demonstrated, subject to the specified corrective actions, that the described system of management is being implemented

	consistently over the whole scope of the certificate.
4. ÜBERWACHUNG	
Kurze Zusammenfassung des Audits und Punkte welche schwer zu überprüfen waren	
Anzahl der geschlossenen Korrekturmassnahmen	_ kritische CARs und _ geringfügige CARs wurden geschlossen. _ Major CARs and _ Minor CARs were closed.
Anzahl der offen gebliebenen Korrekturmassnahmen	_ offene CARs von vorhergehenden Audits, die nicht geschlossen wurden. _ Outstanding CARs from previous evaluations were not closed.
Neu erhobene Korrekturmassnahmen	_ kritische CARs und _ geringfügige CARs wurden erhoben. _ Major CARs and _ Minor CARs were raised.
Empfehlung:	<p>Die Chain of Custody der Kunde soll zertifizierte bleiben, weil:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Das Managementsystem ist in der Lage sicher zu stellen, dass alle Anforderungen der angewendeten Standard(s) für alle Prozesse, die durch den Zertifizierungsbereich abgedeckt sind, erfüllt werden; und ▪ Der Zertifikatshalter hat gezeigt, dass das beschriebene betriebliche System aufgrund der unternommenen Maßnahmen für den gesamten Zertifizierungsbereich durchgreifend eingerichtet ist. <p>The Chain of Custody of Kunde to remain certified as:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ The management system is capable of ensuring that all of the requirements of the applicable standard(s) are met over all areas covered by the scope of the evaluation; and ▪ The certificate holder has demonstrated, subject to the specified corrective actions, that the described system of management is being implemented consistently over the whole scope of the certificate.

3. BETRIEBLICHES SYSTEM (SYSTEMBESCHREIBUNG)

<p>Die Handelstätigkeit für die COC Gruppenmitglieder der Gruppe AWV wird wie folgt abgewickelt :</p> <p>Drei Gruppenmitglieder übernehmen die Handelstätigkeit mit Rundholz, Industrieholz und Energieholz und sind mit der Gruppe AWV (Kantone Aargau, Schwyz und Zug) vertraglich verpflichtet, sämtliche Informationen an den Gruppenverantwortlichen weiterzuleiten:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Waldholz Aargau GmbH übernimmt die traditionellen Wertholzverkäufe und die Holzvermittlung der Mitglieder vom Kanton Aargau. ▪ Argo Holz übernimmt die Holzvermittlung der Mitglieder des Forstkreises 2 im Kanton Aargau. ▪ Der Waldwirtschaftsverband Zug übernimmt die Holzvermittlung der Mitglieder vom Kanton Zug. <p>Das Transfer System wird angewendet und es werden ausschliesslich FSC pure Holzprodukte verkauft. Das Gruppenmitglied definiert das Verfahren. Das Gruppenmanagement trägt die Gesamtverantwortung für die Einhaltung aller Aspekte des COC-Standards.</p> <p>Trading services for round wood, industrial wood and energy wood for the certification group members of the COC group of Gruppe AWV (Kantone Aargau, Schwyz und Zug)“ are provided as following :</p> <p>Three members of the group are responsible for the trading activities and have a contract with the Gruppe AWV (Kantone Aargau, Schwyz und Zug) stipulating that all relevant information must be forwarded to the group manager:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Waldholz Aargau GmbH is responsible for the sales of precious woods and is operating as trade agency for all members of canton Aargau. ▪ Argo Holz is operating as trade agency for all members of forest section 2 in the canton of Aargau. ▪ The forest owner association of Zug is operating as trade agency for all members of canton Zug. <p>The Transfer System is applied and exclusively FSC Pure wood products are sold. The organization defines its procedures and the group management of the group AWV has overall responsibility for the organisation's compliance with all aspects of the COC-standard.</p>
--

3.1 FSC Warenzeichenbenützung

Sollte der Zertifikatshalter wünschen das FSC Warenzeichen auf dem Produkt zu verwenden (on-product), sollen die folgenden FSC Labels zur Identifizierung der zertifizierten Produkte genutzt werden:

Label Typ	Beschreibung	Zutreffendes mit "X" markieren
FSC 100% Label:	100% -Label für Produkte, die 100% aus Materialien von FSC zertifizierten Wäldern hergestellt wurden. Der Label-Text ist: „[Produkt Typ] aus vorbildlich bewirtschafteten Wäldern“.	x
FSC Mix Label:	Mix -Label für Produkte, die aus eine Materialkombination von Holz aus FSC zertifizierten Wäldern, FSC kontrolliertem Holz oder Recyclingfasern hergestellt wurden. Der Label-Text ist: „[Produkt Typ] aus verantwortungsvollen Quellen“.	
FSC Recycled Label:	Recycling -Label für Produkte, die ausschliesslich aus Recyclingfasern beinhalten. Der Label-Text ist: „[Produkt Typ] aus Recyclingmaterial“.	

Anm.: Die zu verwendenden Logos können auch von der Zertifizierungsmethode (System) des zuliefernden Materiallieferanten abhängig sein.

4. IDENTIFIZIERUNG DER KRITISCHEN SCHNITTSTELLEN (CCPS) & KONTROLLEN

CCPs	Risiko der Durchmischung	Kontrollen
Zuteilung der Lose pro Kunde <i>Attribution of lots to client</i>	low	Exceltabellen (Holzjournal) für Rundholz und Industrieholz mit allen angeforderten Angaben per Los muss ausgefüllt werden – zertifiziert vom nicht zertifiziert ist kann gut unterschieden werden. Aargo Holz wird ab 1. Juli 2010 WinForst Pro32 einführen. <i>Excelsheets (named "Holzjournal") for round wood and industrial wood with all required information per lot has to be filled out – certified from not certified can be distinguished very well. Aargo Holz AG is actually introducing WinForst Pro32. System start is scheduled 1st of July 2010.</i>
Lagerplatz <i>Log yard</i>	low	Die physische Trennung ist im Warenfluss Verfahren des Handbuchs beschrieben (Kapitel H2022) und wird umgesetzt <i>Physical separation procedure is described in section H2022 („material flow“) of the Group Manual and is correctly implemented</i>
Rechnung oder Transportbestätigung <i>Invoicing or delivery confirmation</i>	low	Die benutzte Vorlagen liefert alle nötigen Informationen <i>The used templates provides all required information</i>

5. BESCHWERDEN ODER HINWEISE VON INTERESSENSGRUPPEN- EINGEGANGEN/ BEHANDELT/ SCHRIFTLICH FESTGEHALTEN

Thema	Ergebnisse
Hinweis: Die aufzuführenden Beschwerden beziehen sich auf <i>Teilhaber, Kunden usw.. Beschwerden sind nicht</i>	

anzugeben, wenn sie keinem Zusammenhang mit dem FSC System haben. Wurden Massnahmen ergriffen zur Lösung der Probleme?

Wurde Korrekturmassnahme aufgenommen/ berichtet?

1. ÜBERWACHUNG	
keine / none	
2. ÜBERWACHUNG	
keine / none	
3. ÜBERWACHUNG	
4. ÜBERWACHUNG	

6. ÄNDERUNGEN BEI DEN HERGESTELLTEN/ GEHANDELTEN PRODUKTEN UND/ODER BEI DER ROHMATERIALBESCHAFFUNG

1. ÜBERWACHUNG	
keine / none	
2. ÜBERWACHUNG	
keine / none	
3. ÜBERWACHUNG	
4. ÜBERWACHUNG	

7. ÄNDERUNGEN DES FSC STANDARDS ODER DER QUALIFOR ANFORDERUNGEN

Thema	Ergebnisse
1. ÜBERWACHUNG	
Neue Produktgruppen-Klassifikation FSC-STD-40-004a V2-0 EN New product group classification FSC-STD-40-004a V2-0 EN	Produkte wurden gemäss neuer Klassifikation bezeichnet. Products have been indntified according to the new cclassification.
Neuer FSC-Logo-Standard FSC-STD-50-001 (V1-2) The new FSC Logo FSC-STD-50-001 (V1-2)	Der neue FSC-Trademark-Standard muss seit 1.7.2011 umgesetzt sein. Das Warenzeichen wird von Aareholz AG nicht verwendet. The new FSC Trademark Standard must be implemented since 1.7.2011. However, the trademark is not used by Aareholz AG.
Neuer FSC-COC Standard FSC-STD-40.004 (V2-1) New FSC COC Standard FSC-STD-40-004 (V2-1)	Der neue FSC-COC-Standard gilt ab 1.10.2011 und muss bis 1.10.2012 umgesetzt werden. The new FSC Trademark Standard is valid from 1.10..2011 and must be implemte by 1.10.2012
2. ÜBERWACHUNG	
keine / none	
3. ÜBERWACHUNG	
4. ÜBERWACHUNG	

Thema	Ergebnisse

8. DAS AUDIT

8.1 Ablauf/ Vorgehen

Das Audit wurde gemäss den nachfolgend beschriebenen Schritten durchgeführt:

Eröffnungsgespräch

Ein Eröffnungsgespräch wurde durchgeführt, der Zweck und die Ziele des Audits wurden kommuniziert das Auditprogramm besprochen und die Anwesenheitsliste (AD21) ausgefüllt.

Die Auditdauer wurde gemäss Verfahrensanweisung 1 berechnet: "Sales and contract review".

8.1.1 Zeitzuteilung

	Mann-Tage	Verfahren der Herleitung und Begründung
Hauptaudit	1.0	<p>Es wurden folgendes Unternehmen geprüft (Herleitung der Stichprobe, siehe folgendes Kapitel):</p> <ul style="list-style-type: none"> Aargo Holz AG <p>Die Gesellschaft betreibt nur Handel. Es waren weder physischen Prozesse noch Lagerbewirtschaftung zu begutachten. Für die Prüfung der Handelsabläufe und Bewirtschaftung der Aufzeichnungen genügen 0.5 Tage.</p> <p>Zusätzlich wurde das Gruppenmanagement an einem halben Tag überprüft.</p> <p>The following company was assessed during ½ day (sampling method, see next chapter):</p> <ul style="list-style-type: none"> Aargo Holz AG <p>The company is just trading. No physical processes or warehousing had to be assessed. For auditing the trading procedures and record keeping 0.5 day is sufficient time.</p> <p>Additionally, the group entity has been evaluated during ½ day.</p>
1. Überwachung	1.0	<p>Die Gruppenmitglieder betreiben nur Handel. Es waren weder physischen Prozesse noch Lagerbewirtschaftung zu begutachten. Für die Prüfung der Handelsabläufe und Bewirtschaftung der Aufzeichnungen genügt die angegebene Zeit. Das Gruppenmanagement wurde z.T. Integriert mit dem Gruppenmanagement des FM-Zertifikats und mittels Dokumenten-Review geprüft.</p> <p>The Group managers are just trading. No physical processes or warehousing had to be assessed. For auditing the trading procedures and record is was sufficient time allocated. The Group management was assessed partly integrated with the group management of the FM certificate and as document review.</p>
2. Überwachung	1.0	<p>Die Gruppenmitglieder betreiben nur Handel. Es waren weder physischen Prozesse noch Lagerbewirtschaftung zu begutachten. Für die Prüfung der Handelsabläufe und Bewirtschaftung der Aufzeichnungen genügt die angegebene Zeit. Das Gruppenmanagement wurde z.T. Integriert mit dem Gruppenmanagement des FM-Zertifikats und mittels Dokumenten-Review geprüft.</p> <p>The Group managers are just trading. No physical processes or warehousing had to be assessed. For auditing the trading procedures and record is was sufficient time allocated. The Group management was assessed partly integrated with the group management of the FM certificate and as document review.</p>
3. Überwachung		
4. Überwachung		

8.1.2 Standort Stichproben Methodik (für Gruppen, Multi-Sites und Outsourcing)

	Stichproben Herleitung und Erklärung
--	--------------------------------------

	Stichproben Herleitung und Erklärung
Hauptaudit	<p>Das Risiko ist gering beurteilt. Berechnungen: Quadratwurzel der Zahl der Mitglieder x 0.6 Die Gruppe setzt sich aus 3 Mitgliedern zusammen = 1.03 → es müssten zwei Unternehmen auditiert werden. Aus folgenden Gründen wird aber neben dem Gruppenmanagement eine Einheit pro Jahr besucht:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ die Gruppe besteht nur aus 3 Mitgliedern und ihre Zusammensetzung ändert sich nicht ▪ die COC-Systeme bei allen vergleichbar sind ▪ der Zertifizierungsbereich identisch ist ▪ 2 der 3 Gruppenmitglieder in den vergangenen beiden Jahren im Rahmen der Audits der FM-Gruppe von SGS gegen den Standard FSC-STD-40-004 (2-0) überprüft ▪ das Risiko bei allen Gruppenmitgliedern als gering beurteilt wird. <p>Es wurden folgendes Unternehmen geprüft:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Aargo Holz AG <p>Die Gesellschaft betreibt nur Handel. Es waren weder physischen Prozesse noch Lagerbewirtschaftung zu begutachten. Für die Prüfung der Handelsabläufe und Bewirtschaftung der Aufzeichnungen genügen 0.5 Tage.</p> <p>Zusätzlich wurde das Gruppenmanagement überprüft und mit dem Gruppenmanager ein Schlussgespräch geführt (zusammen ½ Tage).</p> <p>Bei der nächsten Überprüfung werden wiederum ein Standort und das Gruppenmanagement besucht.</p> <p>The risk is considered as low. Calculation : Square root of members x 0.6 The group is composed of 3 companies. = 1.03 → Two companies should be assessed annually. It has been decided to visit one group member beside the group entity for the following rationale:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ the group has only 3 group members and group composition will not change ▪ COC-systems of all three members are similar ▪ scope is identical ▪ 2 out of 3 group members have been audited against FSC-STD-40-004 (V2-0) since 2008 within the FM-group by SGS ▪ risk is considered low for each group member <p>The following company was assessed during ½ day:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Aargo Holz AG <p>The company is just trading. No physical processes or warehousing had to be assessed. For auditing the trading procedures and record keeping 0.5 day is sufficient time.</p> <p>Additionally, the group entity has been evaluated and a closing meeting was held with the group manager (together ½ day)</p> <p>During next surveillance, again one site and the group management will be visited</p>
1. Überwachung	<p>Das Risiko ist gering beurteilt. Berechnungen: Quadratwurzel der Zahl der Mitglieder x 0.6 Die Gruppe setzt sich aus 3 Mitgliedern zusammen = 1.03 → es müssten zwei Unternehmen auditiert werden. Aus den unter „Hauptaudit“ dargelegten Gründen wurde nur ein Mitglied besucht.</p> <p>Waldholz Aargau GmbH wurde ausgewählt</p> <p>The group is composed of 3 companies. = 1.03 → Two companies should be assessed annually. It has been decided to visit one group member beside the group entity for the reasons explained above (see “Hauptaudit”).</p> <p>Waldholz Aargau GmbH was selected</p>
2. Überwachung	<p>Das Risiko ist gering beurteilt. Berechnungen: Quadratwurzel der Zahl der Mitglieder x 0.6 Die Gruppe setzt sich aus 3 Mitgliedern zusammen = 1.03 → es müssten zwei Unternehmen auditiert werden. Aus den unter „Hauptaudit“ dargelegten Gründen wurde nur ein Mitglied besucht.</p> <p>Waldwirtschaftsverband Zug wurde ausgewählt</p> <p>The group is composed of 3 companies. = 1.03 → Two companies should be assessed annually. It has been decided to visit one group member beside the group entity for the reasons explained above (see “Hauptaudit”).</p> <p>Waldwirtschaftsverband Zug was selected</p>
3. Überwachung	
4. Überwachung	

Zusammenfassung und Abschlussgespräch

Zum Abschluss des Audits wurden die Auditresultate bei einem Abschlussgespräch zusammenfassend vorgetragen. Hierbei wurden alle festgestellten Abweichen der QUALIFOR-Anforderungen in Form von zwei unterschiedlich bewertenden Korrekturmassnahmen (CARs) festgehalten:

- **Kritische Korrekturmassnahmen** (Major CARs): Die kritischen Korrekturmassnahmen verhindern vorerst die Zertifizierung und müssen bearbeitet werden bevor ein Zertifikat beantragt werden kann.
- **Geringfügige Korrekturmassnahme** (Minor CARs): Die geringfügigen Korrekturmassnahmen verhindern die Beantragung des Zertifikates nicht, es müssen jedoch Massnahmen zur Beseitigung innerhalb eines vereinbarten Zeitraums ergriffen werden. Die Verifizierung der Massnahmen findet anlässlich des ersten Überwachungsaudits statt.
- **Hinweise** (OBS): Hinweise werden gegeben, wenn Verbesserungspotential oder das Risiko einer künftigen Abweichung besteht.

Siehe Anhang A für eine detaillierte Übersicht über alle Korrekturmassnahmen (CARs)

Siehe Anhang B für eine detaillierte Übersicht über alle Hinweise (OBS)

9. AUDITRESULTATE

L1 MANagementsystem

ANFORDERUNGEN & RESULTATE	
<p>L1.1 Hat die Organisation genügend Kapazitäten, um ihr Managementsystem konsistent und effektiv, wie beschrieben, zu implementieren? (STD 20-011 Punkt 7.3)</p> <p>a) Sind die technischen Ressourcen verfügbar (z.B. Typ und Menge an Ausrüstung);</p> <p>b) Sind genügend Personalressourcen verfügbar (z.B. Anzahl Personen, welche einbezogen sind, ihr Ausbildungsstand und ihre Erfahrung; ist Beratung durch Experten verfügbar, falls nötig, etc.).</p>	
<p>Verifiers and guidance:</p> <p>Does the organisation have the ability to produce the FSC volumes they have sold and plan to sell and to implement the FSC system they are using?</p> <p>Both section a) and b) must be confirmed.</p> <p>Human resources at CCPs need to be competent and capable of maintaining the FSC system</p>	
MA	<p>Die Organisation hat genügend Kapazitäten, um ihr Managementsystem konsistent und effektiv wie beschrieben zu implementieren</p> <p>a) Das besuchte Gruppenmitglied Aargo Holz AG hat geeignete Abläufe Systeme eingerichtet</p> <p>b) Die Personalressourcen beim Mitglied (Geschäftsführer, 2 Teilzeitangestellte) und bei der Gruppe AWV (Gruppenmanager und interner Lead Auditor) sind verfügbar und ihr Ausbildungsstand und ihre Erfahrung gewährleisten die Aufrechterhaltung des COC-Systems.</p> <p>The organization have the capacity to implement its management system consistently and effectively as described:</p> <p>a) The visited group member Aargo Holz AG has appropriate procedures.</p> <p>b) The human resources available are adequate: Director of Aargo Holz AG and 2 employees (all part time), group manager and internal lead auditor at AWV. Their level of training and experience guarantee the maintaining of COC-system.</p>
SA-01	Gruppe AWV und Waldholz Aargau AG: Die Technischen und personellen Anforderungen genügen den Anforderungen. Es wird nur Handel betrieben.
SA-02	Gruppe AWV und WVZ: Die Technischen und personellen Anforderungen genügen den Anforderungen. Es wird nur Handel betrieben.
SA-03	
SA-04	

L2 ÜBERPRÜFUNG DER FSC WEBSITE

ANFORDERUNGEN & RESULTATE	
<p>L2.1 Wurden die Angaben der Unternehmung auf der FSC Website (http://info.fsc.org) überprüft um sicher zu stellen, dass die Informationen korrekt und vollständig erfasst sind?</p>	
<p>Verifiers and guidance:</p> <p>During the audit check with the company to ensure that the detail on the FSC web site is correct.</p> <p>If not, indicate the changes required in section 2.2 above.</p> <p>Please clearly indicate if any updates are required to the FSC website</p>	
RA	Gruppe AWV und Waldholz Aargau AG:
SA-01	<p>Name of the group must be updated (see frontpage of this report)</p> <p>The name and address of the Group manager is repeated 5-times, once would be sufficient.</p>
SA-02	Die Angaben vom AWV und der Mitglieder sind korrekt.
SA-03	
SA-04	

BEOBACHTUNGEN (SGS CHECKLIST FOR CHAIN OF CUSTODY CERTIFICATION)

**Checkliste für Unternehmen, die zertifizierte Produkte liefern und/oder herstellen, für ausgelagerte Prozesse und für Händler, die nach dem Transfer-, dem Prozentsatz- oder dem Kreditsystem vorgehen
(FSC STD 40-004 Version 2-1)**

Teil 1: Übergeordnete Anforderungen

Teil 1 beinhaltet die FSC Chain of Custody - Anforderungen, geltend für alle Chain of Custody Unternehmungen, die nach dem Transfer-, Prozentsatz- oder Kreditsystem vorgehen.

1. QUALITÄTSMANAGEMENT

1.1 Verantwortlichkeiten

ANFORDERUNGEN UND RESULTATE	
1.1.1	Das Unternehmen hat eine Person (oder eine Stelle) benannt, welche die Gesamtverantwortung für die Einhaltung aller Aspekte dieses Standards trägt.
<p>Verifiers and guidance: List the persons name, date of appointment and designation. The person should be capable and competent to be able to enforce the COC system and has received the relevant COC training to execute his or her responsibilities. For multi sites indicate the Management Representative for the different sites.</p>	
MA	<p>Herr Theo Kern – Leiter Arbeitsgruppe Zertifizierung, Geschäftsführer Aargauischer Waldwirtschaftsverband und Wald Holz Aargau GmbH</p> <p>Mr Theo Kern – Manager of the Working Group Certification, Manager of the AWW and Manager of the trade agency Wald Holz Aargau GmbH</p>
SA-01	<p>Gruppe AWW: Theo Kern . keine Änderung. Waldholz Aargau AG: ebenfalls Theo Kern</p>
SA-02	<p>Gruppe AWW: Theo Kern, keine Änderung. Waldwirtschaftsverband Zug: Ruedi Bachmann</p>
SA-03	
SA-04	
1.1.2	Alle Schlüsselpersonen (Mitarbeiter/Innen und Subunternehmer) kennen und verstehen ihre spezifischen Verantwortlichkeiten in Bezug auf die Einführung und Aufrechterhaltung der Chain of Custody?
<p>Verifiers and guidance: List the names of staff spoken to and their responsibilities – this relates to on-site interviews. Confirm that they understand the requirements for an effective COC system.</p>	
MA	<p>Herr Theo Kern ist verantwortlich für alle Operationen im Rahmen der Handelstätigkeit der Gruppe – Koordinationsstelle der Handelstätigkeiten der weiteren Mitglieder mit den folgenden Hauptverantwortlichen:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Theo Kern ist ebenfalls Geschäftsführer der Waldholz Aargau GmbH ▪ Felix Binder, Geschäftsführer von der Aargo Holz AG ▪ Ruedi Bachmann, Geschäftsführer Waldwirtschaftsverband Kanton Zug <p>Gesamtmenen und Lieferentan werden an Theo Kern mitgeteilt (Controlling-Blatt M2-02-02N und Lieferantenliste M2022-01-V) und im Rahmen der Gruppenzertifizierung AWW aufgenommen.</p> <p>Mr Theo Kern is responsible for all trading activities of the certification group. He's functionning as coordinator for both other trade agencies with following names and responsible persons:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Theo Kern is also Manager of Waldholz Aargau GmbH ▪ Felix Binder, Director of Aargo Holz AG

	<ul style="list-style-type: none"> Ruedi Bachmann, Manager of Waldwirtschaftsverband Zug <p>Total volumes and suppliers are communicated to Theo Kern and are recorded in the summaries of the FM certification group of the AWV (controlling form M2032-5N and list of suppliers (M2022-01-V)).</p>
SA-01	Gruppe AWV und Waldholz Aargau AG: Keine Änderung. Die interviewten Personen kennen die Anforderungen.
SA-02	Gruppe AWV und Waldwirtschaftsverband Zug: Keine Änderung. Die interviewten Personen kennen die Anforderungen.
SA-03	
SA-04	

1.2 Dokumentierte Verfahrensabläufe

ANFORDERUNGEN UND RESULTATE	
1.2.1	Sind schriftliche Verfahrensabläufe und/oder Arbeitsanweisungen, abhängig von der Grösse und Komplexität des Unternehmens verfügbar, um die betriebliche Umsetzung aller Elemente des STD-40-004 (Version2.1) zu gewährleisten?
<p>Verifiers and guidance:</p> <p>This must include written Chain of Custody procedures.</p> <p>The organisation will be expected to show the assessor documentary evidence of compliance with all controls relevant to the chain of custody.</p> <p>Are all the organisation's activities covered?</p>	
MA	<p>Schriftliche Verfahrensabläufe und/oder Arbeitsanweisungen, abhängig von der Grösse und Komplexität des Unternehmens, sind verfügbar um die betriebliche Umsetzung aller Elemente des STD-40-004 (Version2.0) zu gewährleisten.</p> <ul style="list-style-type: none"> Die Verfahrensabläufe zur Integration der handelnden Mitglieder ins Controlling-System der Gruppe AWV sind im bisherigen Handbuch der FM-Gruppe und in einer speziellen Vereinbarung „COC-Vereinbarung“, M301-4V, aktualisierte Version freigegeben am 31.3.2010 geregelt, welche die gegenseitigen Rechte und Pflichten festlegt. Das Handbuch wurde aber noch nicht der neuen Organisationsform mit einer separaten COC-Zertifizierungsgruppe angepaßt. CAR 01 wurde eröffnet. Interne Audits: Der Besuch von Gruppenmitgliedern und die Dokumentenprüfung ist im Handbuch der Gruppe AWV jedoch nur für die FM-Gruppenmitglieder beschrieben (Verfahren im Kapitel H2022 (Interne Audits) und Checkliste interne Betriebsaudits M2033-3V). Das Verfahren und die Checkliste für die COC-Gruppenmitglieder fehlen. Das Gruppenmanagement schreibt die Trademarkverwendung den Gruppenmitgliedern vor und überwacht sie. Das Merkblatt M301-8V (aktualisiert am 31.3.2010) und ein Muster für eine korrekte Rechnung (konform mit den COC-Anforderungen) wurden revidiert und entsprechen nun den Anforderungen von FSC-STD-50-001. Das Merkblatt wurde von SGS für die Verwendung in der FM-Gruppe am 1.4.2010 bewilligt. Das Merkblatt erwähnt die COC-Gruppe noch nicht. <p>Die Gruppenmitglieder haben die Vereinbarung unterzeichnet und sind verantwortlich für die Verfahrensabläufe und/oder Arbeitsanweisungen, welche ihre Handelstätigkeit betreffen. Am Audit wurde das bei der untersuchten Einheit Aargo Holz AG überprüft</p> <ul style="list-style-type: none"> Aargo Holz AG hat die Vereinbarung am 10.2.2009 unterzeichnet das Organigramm der Aargo Holz AG (revidiert am 24.9.2009) Die schriftliche Verfahrensanweisung "Checkliste Aargo Holz AG" beim Gruppenmitglied Aargo Holz AG. <p>Written procedures and/or work instructions, according to the organization's size and complexity, are available to ensure implementation of all the elements specified in STD-40-004 V2.</p> <p>Procedures for the admission of trading group members and their integration into controlling system of group AWV are part of the manual of the FM group and of a special agreement („COC-Vereinbarung“, M301-4V, updated version from 31.3.2010), stipulating rights and duties of group entity and trading group member within the group scheme. The group management did not yet revise the manual according to the new organization with a separate COC group with an own COC certificate. CAR 01 was raised.</p> <ul style="list-style-type: none"> Internal audits: Procedures for the visit of group members and review of documented systems are described in the group manual, but only for FM group members (procedure in section H2022 (internal audits) and "checklist internal audit M2033-3V). Procedures and checklist for COC group members are missing. The group management is prescribing and monitoring use of FSC Trademarks to group members. Fact sheet M301-8V on trademark use (dated 31.03.2010) and a template of a correct invoice (fulfilling COC-requirements), have been revised, are in conformance with FSC-STD-50-001 and have been approved by SGS on 1.4.2010 for the FM group, but the fact sheet does not yet mention the COC group. <p>Group members have signed the agreement are responsible for establishing and maintain of their trading activities within the COC system and written procedures and/or work instructions are available. This has been checked at</p>

	<p>the visited group member:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Aargo Holz AG signed the agreement on 10.2.2009. ▪ Organizational chart Aargo Holz AG (revised on 24.9.2009) ▪ The written procedures „Checkliste Aargo Holz AG“ at group member Aargo Holz AG.
SA-01	<p>Gruppe AWW: See AD55-B</p> <p>Waldholz Aargau AG:</p> <p>MCAR 02:</p> <p>In den schriftlichen Verfahrensabläufe auf Ebene der Gruppenmitglieder (z.B. bei Wertholz Aargau GmbH) fehlen folgende Elemente:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Definition der Produktgruppen • Schriftliches Verfahren für den Einkauf von zertifizierten Produkten, insbesondere die Prüfung, ob der Zulieferer Zertifiziert ist und wie er bekannt gibt, welche Produkte Zertifiziert sind (Sonderfall Werksvermessung berücksichtigen!) • Definition des Ortes von Aufzeichnungen und Dokumenten, Verantwortlichkeiten für Aufzeichnungen, Datensicherung, Aufbewahrungsdauer. <p>Following elements of the written group member procedures (e.g. Wertholz Aargau GmbH) are lacking:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Definition of the product groups • Written procedures for purchasing certified timber, specifically how it is checked if the supplier is certified and how he assigns that products are certified (special case self-billing) <p>Definition of location of records and documents, responsibilities, data backups.</p> <p>Close out</p> <ul style="list-style-type: none"> • Neu besteht eine Produktgruppendefinition für COC (HS103 Abschnitt 2) auf Gruppenebene, welche die Produktgruppen vorgibt. Die Handelsorganisation legen ihrerseits Produktgruppen im Rahmen dieser Vorgaben fest (z.B. „Handbuch Zertifizierung Waldholz Aargau“, Abschnitt 1, 15.7.2011). • Einkaufsverfahren wurde festgelegt. „Handbuch Zertifizierung Waldholz“ Aargau, Abschnitt 2, 15.7.2011). • Dokumenten Archivierung genügend beschrieben im „Handbuch Zertifizierung Waldholz Aargau“, Abschnitt 3, 15.7.2011 • A definition of product groups has been established on group level COC (HS103 Section 2). The trading organization define the own products within the specifications on group level (e.g. fest (z.B. „Handbuch Zertifizierung Waldholz Aargau“, Section 1, 15.7.2011) • Written procedures for procurement have been established . “Handbuch Zertifizierung Waldholz Aargau“, Section 2, 15.7.2011). <p>a) Document archiving is adequately described „Handbuch Zertifizierung Waldholz Aargau“, Section 3, 15.7.2011</p>
SA-02	Das Handbuch und die Systembeschreibungen der Mitglieder wurden weiter überarbeitet aber die genauen Definitionen der Holzarten und die Kontrolle der Zulieferer muss überarbeitet werden. Siehe CAR 04 und OBS 01.
SA-03	
SA-04	
1.2.2	Die <u>schriftlichen Verfahrensabläufe und/oder Arbeitsanweisungen benennen die Personen (oder Funktionen), welche für die betriebliche Umsetzung die Verantwortung tragen?</u>
Verifiers and guidance:	
List the people or position responsible, qualifications and training given. This is in line with the COC control system.	
MA	<p>Gruppe AWW: Im Gruppenmanual des AWW sind die Schnittstellen zur Gruppe geregelt. Die beteiligten Personen sind im Kapitel H2012 (Organigramm) genannt. Qualifikation und Schulungsbedarf sind definiert. Die Verantwortlichkeiten sind in schriftlichen Abläufen definiert (Aufnahme, interne Audits, usw.). Die Hauptverantwortlichen (Geschäftsführer, Koordinator, Präsident Ausschuss) haben eine separates Pflichtenheft (M2011-1V).</p> <p>Aargo Holz AG: Das Organigramm und die Verfahrensanweisung der Aargo Holz AG benennen die Personen, welche für die betriebliche Umsetzung aller Elemente die Verantwortung tragen.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Herr Felix Binder ist Geschäftsführer und Gesamtverantwortlicher ▪ Herr Gerrhard Wenzinger ist der Geschäftsstellenleiter ▪ Frau Eva Wüst ist die administrative Assistentin von Herrn Wenzinger.

	<p>Group management: Information concerning interface to group and responsibility of group management is part of the group manual of AWV. The personnel responsible for each procedure together with the qualifications or training measures required for its implementation are defined in section H2012 (organizational chart). Responsibilities are documented in written procedures at the concerning section of group manual (admittance of group members, internal audits, ASO). Key personnel (Managing director, coordinator, head of working group) has separate job descriptions in annex M2011-1V.</p> <p>Aargo Holz AG: An organizational chart and the written procedures of Aargo Holz AG identify the personnel responsible for implementing each procedure at the group member's level.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Mr. Felix Binder has the overall responsibility as general manager ▪ Mr. Gerhard Wenzinger is the deputy manager ▪ Mrs. Eva Wüst is the administrative assistant of Mr. Wenzinger and his deputy.
SA-01	<p>Gruppe AWV Keine Änderungen.</p> <p>Waldholz Aargau AG: Herr Theo Kern ist alleiniger Verantwortlicher und kontrolliert alle COC relevanten Prozesse.</p>
SA-02	<p>Gruppe AWV Keine Änderungen.</p> <p>WVZG: Herr Ruedi Bachmann (Anstellung 50%) ist alleiniger Verantwortlicher und kontrolliert alle COC relevanten Prozesse.</p>
SA-03	
SA-04	

1.3

Schulung

ANFORDERUNGEN UND RESULTATE	
1.3.1	Verfügt das Unternehmen über einen angemessenen Schulungsplan der die notwendigen Qualifikationen und Kenntnisse bezüglich Verfahrensabläufe berücksichtigt?
1.3.2	Hat das Unternehmen Aufzeichnungen über durchgeführten Mitarbeiterschulungen, welche die Umsetzung dieses Standards nachweisen? Welche Nachweise sind verfügbar?
<p>Verifiers and guidance:</p> <p>Is there a training plan in place? Training plan is relative to the size and complexity of the organisation and training refers specifically to the maintaining of the COC standard. Training should focus on the CCPs.</p> <p>Does the plan ensure that all people will be trained on the CCPs as required especially new members?</p> <p>How often will training be conducted? What does the training plan indicate?</p> <p>Training records should include the following: Only training related to the COC system, who was trained, when they were trained and the type of training.</p> <p>To check training during surveillance visits, there should have been changes in the standards, the scope, or the organisation</p>	
MA	<p>1.3.1</p> <p>Die Verantwortlichkeiten bezügl. Schulungen im COC-System sind in der „COC-Vereinbarung“ zwischen dem Gruppenmanagement und den Gruppenmitglieder geregelt. Die Schulungsmassnahmen sind der Grösse und Komplexität der Organisation angemessen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die interne Auditoren des AWV werden im Rahmen des Gruppenmanagement ausgebildet • Die Geschäftsführer der Gruppenmitglieder mit Handelstätigkeit sind verantwortlich für interne Ausbildung- und Weiterbildung der Mitarbeiter. <p>1.3.2</p> <p>Aufzeichnungen zur internen Ausbildung sind bei der Aargo Holz AG in Personalfiles (Excel) vorhanden. Gerhard Wenzinger hat im September und November 2009 insgesamt 3.5 Kurstage für die geplante Einführung von WinForst Pro32 in Neftenbach absolviert.</p> <p>1.3.1</p> <p>According to agreement (COC-Vereinbarung), responsibility on training related to COC system is divided between group management and group members. Training plan is relative to the size and complexity of the organisation and training refers specifically to the maintaining of the COC standard.</p> <ul style="list-style-type: none"> • internal auditors are trained in the framework of the FM management system • Manager of group members with trading activities are organizing internal trainings with personnel. <p>1.3.2</p> <p>Records of employees of Aargo Holz AG are recorded in electronical personnel files (Excel). Gerhard Wenzinger has assisted a course on the use of new forest logistic software WinForst Pro32 (totally 3.5 days in September</p>

	and November 2009 in Neftenbach).
SA-01	Gruppe AWW und Waldholz Aargau AG: Es wurden keine bisher keine weiteren Schulungen durchgeführt, da sich der Standard seit der Zertifizierung nicht geändert hat und keine neuen Personen eingeschult werden mussten.
SA-02	Gruppe AWW und WVZG: Die Arbeitsgruppe Zertifizierung hat zwei Mal pro Jahr eine Sitzung und legt auch den Schulungsbedarf fest. Die letzte Sitzung fand am 30 August 2011 statt und auch an dieser Sitzung bestand kein Bedarf an Weiterbildung im Bereich COC.
SA-03	
SA-04	

1.4 Aufzeichnungen und Berichte

ANFORDERUNGEN UND RESULTATE																	
1.4.1	Schriftliche Aufzeichnungen sind verfügbar, welche die, für die Aufrechterhaltung des CoC Systems notwendigen Aufzeichnungen, benennen?																
<p>Verifiers and guidance:</p> <p>Accurate, complete, up-to-date and accessible records and reports covering all aspects of the controls required for the standard are be maintained.</p> <p>The procedures stipulate the documentation required to maintain the CoC system.</p> <p>List the documents used by the organisation. Are the documents sufficient to maintain traceability?</p> <p>Records must be legible and easily available.</p> <p>What systems of storing these records are used?</p> <p>How often are electronic records backed-up and are they stored off site?</p> <p>These records shall include e.g.</p> <table border="0"> <tr> <td><input type="checkbox"/> Purchase orders</td> <td><input type="checkbox"/> Orders received</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Suppliers invoices</td> <td><input type="checkbox"/> Transportation records to purchaser</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Suppliers' transportation documents</td> <td><input type="checkbox"/> Invoices</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Receiving records</td> <td><input type="checkbox"/> Monthly summaries</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Production records</td> <td><input type="checkbox"/> Records for controlled wood</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Stock records</td> <td><input type="checkbox"/> Records of Trademark approvals</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Volume summaries of sales</td> <td><input type="checkbox"/> Volume summaries of purchases</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Records of internal audits and car's raised</td> <td><input type="checkbox"/> Training records</td> </tr> </table>		<input type="checkbox"/> Purchase orders	<input type="checkbox"/> Orders received	<input type="checkbox"/> Suppliers invoices	<input type="checkbox"/> Transportation records to purchaser	<input type="checkbox"/> Suppliers' transportation documents	<input type="checkbox"/> Invoices	<input type="checkbox"/> Receiving records	<input type="checkbox"/> Monthly summaries	<input type="checkbox"/> Production records	<input type="checkbox"/> Records for controlled wood	<input type="checkbox"/> Stock records	<input type="checkbox"/> Records of Trademark approvals	<input type="checkbox"/> Volume summaries of sales	<input type="checkbox"/> Volume summaries of purchases	<input type="checkbox"/> Records of internal audits and car's raised	<input type="checkbox"/> Training records
<input type="checkbox"/> Purchase orders	<input type="checkbox"/> Orders received																
<input type="checkbox"/> Suppliers invoices	<input type="checkbox"/> Transportation records to purchaser																
<input type="checkbox"/> Suppliers' transportation documents	<input type="checkbox"/> Invoices																
<input type="checkbox"/> Receiving records	<input type="checkbox"/> Monthly summaries																
<input type="checkbox"/> Production records	<input type="checkbox"/> Records for controlled wood																
<input type="checkbox"/> Stock records	<input type="checkbox"/> Records of Trademark approvals																
<input type="checkbox"/> Volume summaries of sales	<input type="checkbox"/> Volume summaries of purchases																
<input type="checkbox"/> Records of internal audits and car's raised	<input type="checkbox"/> Training records																
MA	<p>Aargo Holz AG:</p> <p>Die schriftliche Verfahrensanweisung "Checkliste Aargo Holz AG" benennt alle notwendigen Aufzeichnungen, die für die Aufrechterhaltung des COC-Systems auf der Stufe Gruppenmitglied nötig sind. Die Aufzeichnungen sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Liste der Reviere mit allen Kunden, welche zertifizierten sind. Alle Kunden sind Gruppenmitglieder der Gruppe AWW und liegen in Revieren des Forstkreises 2 AG, mit Ausnahme eines Nachbarreviers aus dem Kanton Zürich (FR Egg Ost-Stadlerberg von der Zertifizierungsgruppe WVZ (SGS-FM/COC-0478). Die Waldeigentümer sind Aktionäre der Handelsorganisation. Die aktuelle Liste (M2022-01-V) war beim Gruppenmanagement vorhanden. • Losmeldungen von Revierförstern werden (monatliche Holzmarktsitzung, jeden 3. Mittwoch) werden in den Exceltabellen „Holzjournal“ für Rundholz und Industrieholz erfasst. Beide Tabellen, Stand 5.5.2010 wurden am Audit gezeigt. • Einmessen durch Revierförster: <ul style="list-style-type: none"> ○ Checkliste pro Losnummer wird an Lieferanten (Revierförster) via Email versendet, mit Instruktionen zu Verlad und Verrechnung (Bsp. Polter Nr. 2645, Lieferant FV Laufenburg, Verladetermin 4.5.2010, Kunde Firma Hess verlangt zertifiziertes Holz). ○ Kundenrechnung über Aargo Holz AG oder direkt durch Revierförster (gemäss Vorgaben der Gruppe AWW). Gutschriften der Aargo Holz AG an Lieferanten. Für alle Rechnungsdokumente werden Vorlagen verwendet. Beispiele: <ul style="list-style-type: none"> ○ Verrechnung durch Aargo Holz AG: Rechnung Nr R20100107 vom 4.5.2100 ○ Verrechnung durch Revierförster: FV Tegerfelden, Revier von F. Binder, Rechnung Nr 57TE2010 vom 26.4.2010. • Werksvermessung: <ul style="list-style-type: none"> ○ Verladebestätigung an Kunden per email. Beispiel: aktuelle Verladebestätigung an Firma Sappi Ehingen GmbH vom 5.5.2010 (2 Bahnwagen) ○ Periodische Gutschrift der Kunden. Beispiel: Firma Sappi, Gutschrift 5108257197, vom 16.3.2010 mit Verrechnung der Bahntransporte vom 1.3.-15.3.2010 (12 Bahnwagen Industrieholz à ca 30 to) <p>Gruppe AWW: Die notwendigen Aufzeichnungen des Gruppenmanagement werden in der Vereinbarung geregelt</p>																

	<p>und sind im Kapitel H202 des Handbuchs genannt (internes Controlling). Gesamtmenen und Lieferentan werden an Theo Kern mitgeteilt (Controlling-Blatt M2-02-02N und Lieferantenliste M2022-01-V) und im Rahmen der Gruppenzertifizierung AWW aufgenommen. Beide Aufzeichnungen für das Geschäftsjahr 2009 der Aargo Holz AG waren beim Audit des Gruppenmanagement vorhanden. Ein Jahresbericht zur Zertifizierung wird erstellt (Jahresbericht 2008/09 wurde von Theo Kern am Audit vorgelegt).</p> <p>Aargo Holz AG: The written procedures "Checkliste Aargo Holz AG" of the visited group member stipulate the documentation and records required to maintain the CoC system at the level of the group member:</p> <p>Records and documentation are:</p> <ul style="list-style-type: none"> • List of all forest owners suppling timber. All of them (with the exception of some owners of the neighbouring canton Zürich, RMU FR Egg Ost-Stadlerberg, a member of group scheme WVZ, SGS-FM/COC-047) are located in the forest region 2 of the canton Aargau and are shareholders of the trading organization and certified as group members of AWW. Actual list has been presented at group management audit. • Announcement of round wood and industrial wood are made by Forest Managers of participating RMUs (monthly meeting, every third Wednesday) in two Excelfiles "Holzjournal". Actual files have been showed at audit of Aargo Holz AG (dated from 5.5.2010). • Measurement of the timber by Forest Managers of supplier: <ul style="list-style-type: none"> ○ Checklist per lot (round wood) is sent to supplier (Forest Manager) via Email, containing instructions on dispatch and invoicing (Sample. lot no 2645, supplier FV Laufenburg, appointed day of loading 4.5.2010, point of sale is forest road, invoicing by Forest Manager of FV Laufenburg, client company Hess requests certified wood). ○ Invoicing through Aargo Holz AG or directly through Forest Manager of supplier (according to sales procedures of group AWW). If Aargo Holz AG invoices, credits notes to suppliers are made. All sales documents are made with templates. Samples: <ul style="list-style-type: none"> ○ Invoicing by Aargo Holz AG: Invoice No R20100107 from 4.5.2100 ○ Invoicing by Forest Manager: Invoice no 57TE2010 from 26.4.2010, showed at audit of FM group member FV Tegerfelden (Mr. Felix Binder of Aargo Holz AG is the Forest Manager of FV Tegerfelden). • Measurement of the timber is done at sawmil: <ul style="list-style-type: none"> ○ Delivery confirmation via email to client. Sample: actual confirmation to Company Sappi Ehingen GmbH from 5.5.2010 (2 rail wagons). ○ Periodical credit note from client. Sample: Company Sappi, credit note 5108257197 from 16.3.2010 for all carriage by rail from 1.3.-15.3.2010 (12 rail wagons (30 to each) with industrial wood) <p>Gruppe AWW: Documentation and records of the group management are mentioned in the agreement and the procedures of the controlling system of group AWW are described in Section H202 of group manual. Total volumes and suppliers are communicated to Theo Kern and are recorded in the summaries of the FM certification group of the AWW (controlling form M2032-5N and list of suppliers (M2022-01-V)). Both reports/records of Aargo Holz AG from accounting year 2009 were available at audit of group management. An annual report on certification of Gruppe AWW is established (report 08/09 has been presented by Theo Kern at Audit).</p>
SA-01	<p>Gruppe AWW: See AD55-B</p> <p>Waldholz Aargau AG: Dokumenten Archivierung genügend beschrieben im „Handbuch Zertifizierung Waldholz Aargau“, Abschnitt 3, 15.7.2011. Die Dokumente werden Digital auf dem Servier gespeichert und /oder befinden sich physisch auf der Geschäftsstelle des AWW.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rechnungen Holzkäufer • Lieferscheine Holzkäufer • Rechnungen Holzlieferanten • Lieferscheine Holzlieferanten • Erfolgsrechnung Papier • Bilanz • Budget <p>1. Jahresbericht</p>
SA-02	<p>Gruppe AWW: See AD55-B</p> <p>WVZG: die Archivierung ist genügend beschrieben im „Handbuch Waldzertifizierung in der Gruppe AWW“ H306 Dokeumentenwesen (31 März 2012) und Abschnitt 3, Dokumentenablage im Handbuch Zertifizierung Waldwirtschaftsverband Zug vom 8 September 2011. Die Dokumente werden Digital auf dem Servier gespeichert und /oder befinden sich physisch auf der Geschäftsstelle des AWW.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rechnungen Holzkäufer • Lieferscheine Holzkäufer • Rechnungen Holzlieferanten

	<ul style="list-style-type: none"> • Lieferscheine Holzlieferanten • Erfolgsrechnung Papier • Bilanz • Budget • Jahresbericht
SA-03	
SA-04	
1.4.2	Aufbewahrungszeiten von mindestens fünf (5) Jahren gelten für alle relevanten Dokumente und Aufzeichnungen.
Verifiers and guidance:	
Do the procedures indicate the retention time?	
Verified system used for archiving.	
Does the system allow tracing archived documents?	
During surveillance and re-assessment the traceability of archived documents must be verified and objective evidence of achieved documents checked must be included.	
MA	<p>Aargo Holz AG betreibt ihr System auf einem Server, der extern von einer spezialisierten Firma gehostet wird. Backups werden regelmässig gemacht. Alle relevanten Dokumente und Aufzeichnungen sind digital abgelegt. Rechnungen werden auch in Papierform abgelegt. Eine Aufbewahrungszeit von 10 Jahren ist gesetzlich vorgeschrieben.</p> <p>Alle Aufzeichnungen des Gruppenmanagement werden im Rahmen des Controllings der FM-Gruppe in der Datenbankapplikation auf der Grundlage von MS Access integriert (s. FM-Berichte).</p> <p><i>Aargo Holz AG is running its system on a server, hosted by an external specialized company. Backups are regularly made. All relevant documents and records are electronically stored and are accessible. Invoices are also archived as hardcopies. A retention time of 10 years is requested by law.</i></p> <p><i>All records and documents of the group management are integrated in the control system of the FM group, a database-application built on MS Access (see FM reports).</i></p>
SA-01	<p>Gruppe AWV: Siehe AD55-B</p> <p>Waldholz Aargau AG: Backups werden in-house von gemeinsamem Server gemacht. Alle Dokumente seit Zertifizierung sind vorhanden.</p>
SA-02	<p>Gruppe AWV: Siehe AD55-B</p> <p>WVZG: Daten werden täglich in-house und auf einem externen Server gespeichert. Alle Dokumente seit anfangs Zertifizierung sind vorhanden.</p>
SA-03	
SA-04	

1.5 Verpflichtung zur Einhaltung der FSC Grundwerte

ANFORDERUNGEN UND RESULTATE	
1.5.1	Verpflichtet sich das Unternehmen die Grundwerte des FSC einzuhalten wie diese in der "Policy for the Association of Organizations with FSC" (FSC-POL-01- 004, einführend genehmigt im Juli 2009) festgehalten sind?
Verifiers and guidance:	
The commitment must be available to all stakeholders including e.g. suppliers, employees and clients, upon request. The commitment needs to be signed by a senior executive of the organisation.	
MA	
SA-01	
SA-02	Die Gruppe AWV hat in den Leitideen H102 festgehalten, die Anforderungen des FSC einzuhalten (Version 3 31 März 2010)
SA-03	
SA-04	
1.5.2	<p>Das Unternehmen muss schriftlich festhalten, nicht direkt oder indirekt in folgende Aktivitäten miteinbezogen zu sein:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) Illegaler Holzschlag oder Handel mit illegal geschlagenem Holz/ daraus hergestellten Holzprodukten b) Verletzung der Traditionen und Menschenrechte in den Forstregionen

<ul style="list-style-type: none"> c) Zerstörung von hoch schützenden Werten in den Forstregionen d) Umwandlung von Wäldern in Plantagen oder zu sonstigen Flächen ohne forstwirtschaftliche Nutzung e) Einführung von gentechnisch veränderten Organismen in den Forstregionen f) Verletzung jeglicher ILO Konventionen, wie dies durch die ILO in Form von grundlegenden Prinzipien und als Recht der Arbeit 1998 festgehalten wurden. 	
Verifiers and guidance: The declaration must be written and must be available to all stakeholders including e.g. suppliers, employees and clients, upon request. The commitment needs to be signed by a senior executive of the organisation.	
MA	
SA-01	
SA-02	Die Gruppe AWW hat in den Leitideen H102 festgehalten, die Anforderungen des FSC einzuhalten (Version 3 31 März 2010)
SA-03	
SA-04	

1.6 Arbeitsschutz, Gesundheit und Sicherheit

ANFORDERUNGEN UND RESULTATE	
1.6.1	Kann das Engagement der Unternehmung zum Arbeitsschutz- und Gesundheitsschutz nachgewiesen werden?
Verifiers and guidance: Where an assessor finds objective evidence of legal non-compliance, in terms of workers' health & safety, a finding must be raised. If the organisation is checked annually and signed off by the local authority. Quoting this valid certificate is sufficient.	
MA	
SA-01	
SA-02	Die Gruppe AWW hat in den Leitideen H102 festgehalten, die Anforderungen des FSC einzuhalten (Version 3 31 März 2010). Keine Produktion, reiner Handel mit Tätigkeiten im Büro wobei der Arbeits- und Gesundheitsschutz eingehalten wird.
SA-03	
SA-04	

2. BEREICHE DES CHAIN OF CUSTODY SYSTEM

2.1 Produktgruppen

ANFORDERUNGEN UND RESULTATE	
2.1.1	Das Unternehmen hat die Produktgruppen für alle Produkte mit einer FSC-Aussage definiert und unterhält eine aktuelle und öffentlich verfügbare FSC-Produktgruppenliste, die die nachfolgenden Informationen enthält: <ul style="list-style-type: none"> a) Spezifizierung der FSC Produktgruppen als FSC 100%, FSC Mix, FSC Recycled oder FSC Controlled Wood. b) Produkttypen entsprechend der FSC Produktklassifizierung. c) Für den Input in eine Produktgruppe muss die Holzdefinition die Holzart und den lateinischen/ wissenschaftlichen Namen beinhalten. Wenn Informationen über ein Produkt mit kombinierten Holzarten verwendet wird ist jene anzugeben, welche das Produkt charakterisiert.
Verifiers and guidance: Only product groups listed in this report may be sold as FSC certified. This list must be the same as the list of Wood product categories for sale as certified, listed in the public summary at the beginning of the report. NOTE: To ensure that the scientific and common names of the species are correctly written, the organization should follow the available nomenclature of the Germplasm Resources Information Network (GRIN) Taxonomy Species Online Database (http://www.ars-grin.gov/cgi-bin/npgs/html/index.pl) The production of <i>FSC 100%</i> product requires the exclusive use of <i>FSC 100% inputs</i> . For <i>FSC Mix product groups</i> both, <i>FSC input</i> and <i>post-consumer input</i> count towards the <i>input percentage</i> or towards the <i>FSC credit</i> The production of <i>FSC Recycled</i> products requires the exclusive use of <i>reclaimed material inputs</i> (<i>FSC Recycled, post-consumer</i> and <i>pre-consumer reclaimed material</i>). Only <i>post-consumer input</i> counts towards the <i>input percentage</i> or towards the <i>FSC credit</i> .	

An FSC Controlled Wood product group is only possible for trading activities with other FSC certificate holders related to raw or semi-finished materials and when the organization is evaluated against FSC-STD-40-005.	
MA	<p>Alle Mitglieder der Gruppe AWV:</p> <p>Alles FSC Pur / All FSC Pure (species in the purchase/sale tables)</p> <p>0311 Rundholz Nadelholz</p> <p>0312 Rundholz Laubholz</p> <p>0313 Energieholz</p> <ul style="list-style-type: none"> • Holzprodukte wie Tische, Bänken, Brunnenröge und Pfählen • Weihnachtsbäume, Deckkäste <p>All members of Gruppe AWV:</p> <p>0311 Roundwood Coniferous</p> <p>0312 Roundwood non coniferous</p> <p>0313 Fuel wood</p>
SA-01	<p>CAR M03 closed-out:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Neu besteht eine Produktgruppendefinition für COC (HS103 Abschnitt 2) auf Gruppenebene, welche die Produktgruppen vorgibt. Die Handelsorganisation legen ihrerseits Produktgruppen im Rahmen dieser Vorgaben fest (z.B. „Handbuch Zertifizierung Waldholz Aargau“, Abschnitt 1, 31.8..2011). • Einkaufsverfahren wurde festgelegt. „Handbuch Zertifizierung Waldholz“ Aargau, Abschnitt 2, 31.8.2011). • Dokumenten Archivierung genügend beschrieben im „Handbuch Zertifizierung Waldholz Aargau“, Abschnitt 3, 31.8.2011 • A definition of product groups has been established on group level COC (HS103 Section 2). The trading organization define the own products within the specifications on group level (e.g. fest (z.B. „Handbuch Zertifizierung Waldholz Aargau“, Section 1, 31.8.2011) • Written procedures for procurement have been established . “Handbuch Zertifizierung Waldholz Aargau“, Section 2, 31.8.2011). <p>Document archiving is adequately described „Handbuch Zertifizierung Waldholz Aargau“, Section 3, 31.8.2011</p>
SA-02	<p>OBS 01:</p> <p>Die Holzarten bei den Definitionen der Produktgruppen müssen im Handbuch und in der Systembeschreibung der Mitglieder an die gehandelten Arten angepasst werden.</p> <p>The species codes need to be adjusted in the group manual and the system description of the members to the actual species used according to the different product groups.</p>
SA-03	
SA-04	
2.1.2	<p>Für jede Produktgruppe hat das Unternehmen Folgendes festgehalten:</p> <ol style="list-style-type: none"> Die Materialkategorie, die als Materialeintrag genutzt wird. Das Kontrollsystem, das für FSC – bezogene Aussagen genutzt wird, z.B. Transfer-, Prozentsatz- oder Kreditsystem. Die in das Management, die Produktion, die Lagerhaltung, den Verkauf etc. involvierten Standorte.
Verifiers and guidance:	
<p>This information shall correspond with the information given in the public summary, at the beginning of the report. Please answer all three parts</p>	
MA	<p>Alles FSC Pure mit transfer system – im Management Handbuch und in den Verfahrensbeschreibungen der Vermarktungsorganisation ist der Warenfluss korrekt beschrieben. Dies wurde bei der Aargo Holz AG überprüft.</p> <p>All FSC Pure with transfer system – the material flow is correctly described in the management manual of the group and in the procedures of Aargo Holz AG.</p>
SA-01	<p>Gruppe AWV und Waldholz Aargau AG: eine Produktgruppendefinition für COC (HS103 Abschnitt 2) enthält die geforderten Angaben. A) nur FSC-Pure, b) nur Transfersystem, c).nur Handel, nicht relevant.</p>
SA-02	<p>Gruppe AWV und WVZG: eine Produktgruppendefinition für COC (HS103 Abschnitt 2) enthält die geforderten Angaben.</p> <ol style="list-style-type: none"> nur FSC 100%

	b) nur Transfersystem c).nur Handel, nicht relevant.
SA-03	
SA-04	
2.1.3	Für Produktgruppen für die ein Prozentsatz- oder Kreditsystem angewendet wird, hat das Unternehmen sichergestellt, das alle beinhalteten Produkte über ähnliche Eigenschaften verfügen im Bezug auf: a) Materialqualität. b) Umrechnungsfaktoren (Ausbeuten).
Verifiers and guidance: This clause is only applicable for the percentage-based and credit systems. For these systems, the product groups need to comply with the above. Quality of input – this is referring to for example the grade of the material used from the same specie. "A" grade is much more expensive than "C" grade. Therefore the high grade material will be a different product group as the low grade. Please state conversion factors here for each product group.	
MA	Nur FSC Pur mit transfer system Only FSC Pure with transfer system
SA-01	Gruppe AWV und Waldholz Aargau AG: eine Produktgruppendefinition für COC (HS103 Abschnitt 2) enthält die geforderten Angaben. FSC Pur, Transfersystem, Umrechnungsfaktor ist 1.
SA-02	Gruppe AWV und WVZG: eine Produktgruppendefinition für COC (HS103 Abschnitt 2) enthält die geforderten Angaben. a) nur FSC 100%, nur Transfersystem b) Umrechnungsfaktor ist 1
SA-03	
SA-04	

2.2 Outsourcing (ausgelagerte Prozesse)

ANFORDERUNGEN UND RESULTATE	
2.2.1	Hält das Unternehmen die Anforderungen für ausgelagerte Prozesse ein, wie diese in Teil IV, Abschnitt 12 dieses Standard definiert sind ein, wenn sich die ausgelagerten Prozesse auf Produkte der definierten FSC – Produktgruppen beziehen? Hat das Unternehmen Prozesse ausgelagert?
Verifiers and guidance: Does the organisation outsource or plan to outsource. If yes, then only state: "Yes - see part IV, Section 12 of this standard".	
MA	Keine Ausgelagerte Prozesse / No outsourcing
SA-01	Keine Ausgelagerte Prozesse / No outsourcing
SA-02	Keine Ausgelagerte Prozesse / No outsourcing
SA-03	
SA-04	

3. MATERIALBESCHAFFUNG

3.1 Anforderungen an den Materialeingang

Für die Label Benutzung auf dem Produkt („on-product“) und dem Zweck der FSC CoC Kontrolle verwendet das Unternehmen die Definitionen für Holz, Holzfasern und andere Materialien wie vorgegeben und festgelegt (z.B. FSC 100%, FSC Mix, Post-Consumer Reclaimed Wood etc.).

ANFORDERUNGEN UND RESULTATE	
3.1.1	Alle Holzrohmaterialien die für die Herstellung jeder FSC Produktgruppen verwendet werden, stammen aus einer oder mehreren der folgenden Kategorien: <ul style="list-style-type: none"> • FSC 100% • FSC Mix • FSC Recycled • FSC Controlled

<ul style="list-style-type: none"> • Post-consumer Reclaimed • Other Reclaimed • Controlled <p>Können alle Materialeinträge nach den o.g. Materialkategorien eingeteilt werden? Werden nur zulässige Materialeinträge (Kategorien) verwendet?</p>	
<p>Verifiers and guidance:</p> <p>List which of the above material categories are being used by the organisation. Ensure that categories being used in each product group are allowed to be used for the specific product group.</p>	
MA	nur FSC-pur / only FSC Pure
SA-01	nur FSC-pur
SA-02	nur FSC 100%
SA-03	
SA-04	

3.2

Lieferantenüberprüfung

ANFORDERUNGEN AN FSC-ZERTIFIZIERTES HOLZ

ANFORDERUNGEN UND RESULTATE	
3.2.1	<p><u>Sind schriftliche Vorgaben für die Beschaffung</u> aller FSC zertifizierten Materialien und eine aktuelle <u>Lieferantenliste</u> verfügbar?</p> <p>Die folgenden Angaben müssen auf der Lieferantenliste enthalten sein:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) Der gelieferte Produkttyp (unter Verwendung der FSC Produkt Klassifikation FSC-STD-40-004a (V 2-0)). b) Die gelieferte Materialkategorie (mögliche Kategorien sind aufgeführt unter obigem Punkt 3.1.1). c) Die FSC COC, FM/COC oder FSC Controlled Wood Zertifikatsnummer des Lieferanten
<p>Verifiers and guidance:</p> <p>Ensure that both section of the question are answered.</p> <p>It is important that the organisation can demonstrate that it <u>communicates clearly with its suppliers regarding the type of FSC material</u> (e.g. FSC 100%, FSC Mix % of FSC Mix Credit material) it intends to purchase.</p> <p>This may be indicated on the purchase contract or order that the organisation requires FSC certified material.</p> <p>Check that the <u>suppliers list</u> is available and that it includes information on a – c.</p>	
MA	<p>Aargo Holz AG: Liste der Reviere mit allen Kunden, welche zertifizierten sind. Alle Kunden sind Gruppenmitglieder der Gruppe AWW und liegen in Revieren des Forstkreises 2 AG, mit Ausnahme eines Nachbarreviers aus dem Kanton Zürich (FR Egg Ost-Stadlerberg von der Zertifizierungsgruppe WVZ (SGS-FM/COC-0478). Die Waldeigentümer sind Aktionäre der Handelsorganisation.</p> <p>Gruppe AWW: Die aktuelle Liste (M2022-01-V) der Aargo Holz AG war beim Gruppenmanagement vorhanden.</p> <p>Aargo Holz AG: List of all forest owners supplying timber. All of them (with the exception of some owners of the neighbouring canton Zürich, RMU FR Egg Ost-Stadlerberg, a member of group scheme WVZ, SGS-FM/COC-047)) are located in the forest region 2 of the canton Aargau and are shareholders of the trading organization and certified as group members of AWW.</p> <p>Gruppe AWW: Actual list of Aargo Holz AG is available at group management and has been presented at group management audit.</p>
SA-01	<p>Gruppe AWW: Nicht anwendbar</p> <p>Waldholz Aargau AG: Einkaufsverfahren wurde festgelegt. „Handbuch Zertifizierung Waldholz“ Aargau, Abschnitt 2, 15.7.2011). Lieferantenliste 15.4.2010 gesehen (z.B. SGS-COC-00169/DZ, SGS-FM/COC-1042, SGS-FM/COC-0478).</p>
SA-02	<p>Gruppe AWW: Nicht anwendbar</p> <p>WVZG: Einkaufsverfahren wurde festgelegt im Handbuch Zertifizierung Waldwirtschaftsverband Zug, Abschnitt 2 (8 September .2011).</p>
SA-03	
SA-04	
3.2.2	<p>Wurden die Lieferantenzertifikate im Internet unter http://info.fsc.org überprüft?</p> <p><u>Anm.</u>: Unternehmen sollen die Zertifikate für die Überprüfung nicht an ihre Kunden faxen.</p>
<p>Verifiers and guidance:</p> <p>The material to be supplied is covered by the scope of the supplying organisation's FSC certificate</p> <p>Verify that supplier's certificate is current by using http://info.fsc.org. Auditors can check this through printouts from the</p>	

website of the relevant suppliers. Alternatively the organisation can demonstrate the ability to use the website to the auditor.	
MA	Der Geschäftsführer der Aargo Holz AG, Herr Wenzinger, kennt die Website www.fsc-info.org . Die Kontrolle der Gruppenmitglieder wird aber durch das Managementsystem der Gruppe AVVV sichergestellt und die Gültigkeit des Zertifikats muss nicht geprüft werden, da alle Zulieferer Aktionäre der Handelsorganisation sind und die Revierförster monatlich eine Sitzung abhalten (siehe 1.4.1 und 3.2.1). Deputy Manager of Aargo Holz AG, Mr. Wenzinger, could demonstrate the ability to use the website www.fsc-info.org to the auditor. But control of admission of group members is made within the management system of the group AVVV and validity of certificate has not to be controlled as all certified suppliers are shareholders of the trading organizations and Forest Managers of participation RMU are invited to a monthly meeting (see also 1.4.1 and 3.2.2).
SA-01	Gruppe AWW: Nicht anwendbar Waldholz Aargau AG: Einkaufsverfahren wurde festgelegt. „Handbuch Zertifizierung Waldholz“ Aargau, Abschnitt 2, 15.7.2011). Lieferantenliste 15.4.2010 gesehen (z.B. SGS-COC-00169/DZ, SGS-FM/COC-1042, SGS-FM/COC-0478).
SA-02	Gruppe AWW: Nicht anwendbar WVZG: Einkaufsverfahren wurde festgelegt im Handbuch Zertifizierung Waldwirtschaftsverband Zug, Abschnitt 2 (8 September .2011).
SA-03	
SA-04	

3.3 Beschaffung von nicht-zertifiziertem Material

ANFORDERUNGEN UND RESULTATE	
3.3.1	Für Einkäufe von Controlled Wood muss das Unternehmen die Anforderungen des FSC STD 40-005 V2-1 erfüllen: Standard für Firmen zur Bewertung von FSC Controlled Wood.
Verifiers and guidance: Does the organisation purchase controlled wood? If yes, then only state: "Yes - see AD54C checklist in this report".	
MA	Gruppe AWW: Nur FSC Pur Einkäufe werden mit einer FSC Pur Aussage weitergegeben/ Only FSC Pure supplies are sold with a FSC pure claim.
SA-01	Gruppe AWW und Waldholz Aargau AG: Kein Controlled Wood
SA-02	Gruppe AWW und WVZG: Kein Controlled Wood
SA-03	
SA-04	
3.3.2	Kauft das Unternehmen nicht – zertifiziertes Recyclingmaterial? Falls ja, muss das Unternehmen die Anforderungen des FSC STD 40-007 (FSC Standard für die Beschaffung von Recyclingmaterial für den Einsatz in FSC -Produktgruppen oder FSC Projekten) erfüllen.
Verifiers and guidance: Does the organisation purchase non certified reclaimed material? If yes, then only state: "Yes - see AD54D checklist in this report".	
MA	N/A
SA-01	Gruppe AWW und Waldholz Aargau AG: Kein Recycling
SA-02	Gruppe AWW und WVZG: Kein Recycling
SA-03	
SA-04	

3.4 Erzeugung von Rohmaterial in der eigenen Produktion ("on Site")

ANFORDERUNGEN UND RESULTATE	
3.4.1	Erzeugt das Unternehmen Eingangsmaterial für eine FSC Produktgruppe in der eigenen Produktion? Werden die Materialkategorien – falls relevant – in der folgenden Weise erfasst und dokumentiert, samt der dazugehörigen Prozentsatz – oder Kreditaussagen: a) Material, das während des Prozesses der Primärerzeugung (Hackschnitzel, Sägemehl etc.) eines anderen Produkts aus demselben Rohmaterialeingang entsteht, muss als zur gleichen Materialkategorie zugehörig betrachtet werden wie das Co – Produkt, z.B. FSC 100%, FSC Mix etc. b) Material, das während des Prozesses der Sekundärerzeugung entsteht (oder in einer nachfolgenden, industriellen Quelle, in welcher das Material nicht absichtlich produziert wurde) und das nicht für einen Endverwendungszweck einsetzbar ist und auch nicht in der eigenen Produktion im gleichen

Herstellprozess wieder verwendet werden kann, muss als zur gleichen Materialkategorie zugehörig betrachtet werden wie das Material aus dem es ursprünglich erzeugt wurde (FSC 100% oder Mix) oder als <i>Pre-Consumer Recycled Material</i> dort wo verschiedene Materialkategorien im Materialeingang für den Herstellprozess verwendet wurden und wo der Inhalt des Material nicht identifizierbar ist.	
Verifiers and guidance: For co-products produced in a primary manufacturing process, such co-products shall be categorised as having the same FSC status as the material from which the co-products were produced.	
MA	Nicht der Fall / This is not the case
SA-01	Gruppe AWV und Waldholz Aargau AG: Nicht anwendbar, keine Verarbeitung.
SA-02	Gruppe AWV und WVZG: Nicht anwendbar, keine Verarbeitung.
SA-03	
SA-04	
3.4.2	Das Unternehmen unterscheidet Mischungen verschiedener Frischfaser- oder Recyclingmaterialien wenn die Anteile der verschiedenen Materialeinträge nicht Materialkategorien zugeordnet werden können. Falls anwendbar wird für Prozentsatz - oder die Kreditaussage die geringwertigste FSC - oder Post Consumer Input Aussage verwendet.
Verifiers and guidance: Are these identified and is the lowest input claim used? Material mixtures of FSC-certified, controlled and/or reclaimed material where the proportions of the different inputs cannot be identified are classified as controlled material.	
MA	Nicht der Fall / This is not the case
SA-01	Gruppe AWV und Waldholz Aargau AG: Nicht anwendbar, keine Verarbeitung.
SA-02	Gruppe AWV und WVZG: Nicht anwendbar, keine Verarbeitung.
SA-03	
SA-04	

4. MATERIALANNAHME UND LAGERUNG

4.1 Identifizierung von Materialeingängen

ANFORDERUNGEN UND RESULTATE	
4.1.1	Der Material/Produkteingang muss vor der Weiterverwendung/ Verarbeitung mit den Lieferpapier und den Lieferantenrechnungen hinsichtlich Folgendem geprüft werden: <ol style="list-style-type: none"> Die gelieferten Material/Produktmengen und Qualitäten stimmen mit jenen, in den Lieferdokumenten aufgeführten Angaben, überein. Die Materialkategorien und falls relevant, die mit ihnen zusammenhängende Prozentsatz- oder Kreditaussagen, sind für jedes Produkt oder für die Gesamtheit aller aufgeführten Produkte genannt. Die FSC Chain of Custody - oder FSC Controlled Wood – Nummer des Lieferanten ist bei jedem einzelnen Produkt enthalten oder gilt für die Gesamtheit der Produkte, die mit einer FSC – Aussage geliefert wurden.
Verifiers and guidance: Ensure that procedures for verifying material that has been delivered are in place and that the person responsible understands the requirements. Check invoices/delivery notes for the above and list the sequence numbers of samples of documents checked as objective evidence. If no certified material has been received the organisation must advise SGS within 5 working days of receipt of certified material and a surveillance audit must be carried out within 30 days unless no CARS were raised in non compliance with CCPs. The transport documentation and invoices issued for the FSC-certified material must quote the supplying organisation's FSC-certificate number or Controlled Wood code.	
MA	Alle Stichproben von Dokumenten und Aufzeichnungen bei der Materialannahme bei der Aargo Holz AG enthalten die geforderten Angaben. <ul style="list-style-type: none"> Excelltabellen „Holzjournal“ für Rundholz und Industrieholz. Beide Tabellen, Stand 5.5.2010 wurden am Audit geprüft und enthalten alle geforderten Angaben: LfNr. Lieferant/Forstbetrieb, Menge, Sortiment. <p>All samples of records and documentation checked at Aargo Holz AG contain the required information.</p> <ul style="list-style-type: none"> Announcement of round wood and industrial wood in two Excellfiles "Holzjournal". Actual files have been showed at audit of Aargo Holz AG (dated from 5.5.2010) and containd the required information: sequence

	number (number of lot), supplier/RMU, quantity, assortment).
SA-01	<p>Gruppe AWV: Nicht anwendbar</p> <p>Waldholz Aargau AG: Geprüfte Einkaufsdokumente sind korrekt:</p> <ul style="list-style-type: none"> Forstverwaltung Schneisingen / Siglistorf / Mallikon / Ehrendingen / Zurzach, 13.1.2011 1002-006, Nummer und Kategorie enthalten Holzliste ("Zuteilung Lagerplatz"), März 2011, total 14m3, Oberbötzberg, wird als Gutschrift verwendet, (Zertifikatsnummer des Käufers, beinhaltet z.B. , Eiche 1.15 m3 <ul style="list-style-type: none"> a) Holzliste ("Zuteilung Lagerplatz"), März 2011, 7.77 m3, EG Rheinfelden, wird als Gutschrift verwendet, (Zertifikatsnummer des Käufers, beinhaltet z.B. , ES 1.18 m3
SA-02	<p>CAR 04:</p> <p>Die Gutschriften, welche den Waldeigentümern ausgestellt werden enthalten keine Angaben über die Zertifikatsnummer des Ursprungs der Ware.</p> <p>The self-invoices do not contain information regarding certification of the forest owner selling the product.</p> <p>Gutschrift: G2011-01-0701 vom 19 Dezember 2011 von Hans Bieri, Baar an WVZG</p> <p>Rechnung: 2011-01-0299 vom 19 Dezember 2011 von WVZG an Huber AG, Hagendorn</p>
SA-03	
SA-04	

4.2 Trennung

ANFORDERUNGEN UND RESULTATE	
4.2.1	Sind Materialeinträge für den Einsatz in FSC Produktgruppen identifizierbar durch Trennung oder durch Kennzeichnung? Wird eine Trennung durchgeführt, und sind die verschiedenen Produktgruppen identifizierbar? oder, wenn identifizierbare Materialeinträge für mehr als eine FSC – Produktgruppe genutzt werden, durch die mit ihnen verbundenen FSC – bezogenen Aussagen (<i>FSC Claim</i>)
<p>Verifiers and guidance:</p> <p><u>This clause is referring to the full process from raw material receiving, manufacturing/processing, to the finished product. Therefore the controls for the full process must be indicated here.</u></p> <p>Material inputs for use in FSC Product groups are clearly identifiable by segregation or identification?</p> <p>Is segregation practised and are the different product groups identifiable?</p> <p>Or, if identical inputs are used for more than one FSC <i>product group</i>, by their associated <i>FSC claim</i></p> <p>The intention of this indicator is to ensure that what the organisation is purchase is legitimately claimed in its product groups:</p> <ul style="list-style-type: none"> FSC product groups shall be separable from <i>input</i> used for other FSC <i>product groups</i> or for non-certified product FSC product groups are identifiable and separable in total from other non-identical <i>input</i> 	
MA	Nur FSC Pur / Only FSC Pure
SA-01	<p>Gruppe AWV: Nicht anwendbar</p> <p>Waldholz Aargau AG:</p>
SA-02	<p>Gruppe AWV: Nicht anwendbar</p> <p>WVZG: nur FSC 100% im transfer system, die Trennung findet im Wald auf den Lagerplätzen und beim Transport statt.</p>
SA-03	
SA-04	

4.3 Vorsichtsmassnahme für etikettiertes Material

ANFORDERUNGEN UND RESULTATE	
4.3.1	<p>Für Materialien, die vom Lieferanten mit einem FSC Label geliefert werden, ist das Folgende sicherzustellen:</p> <ol style="list-style-type: none"> Bei Material oder Produkten, das/die weiterverarbeitet wird/werden, müssen vor dem Verkauf alle FSC Labels oder FSC Kennzeichnungen vor einem Weiterverkauf entfernt werden. Materialien oder Produkte die unverändert und unverarbeitet weiterverkauft werden, müssen durch das Unternehmen im Bezug auf die korrekte Labelbenutzung überprüft werden. Die Materialkategorie ist zu prüfen. Eine Ausnahme stellt der Fall dar, sollte kein physisches Eigentum an Material oder Produkt erworben werden.
<p>Verifiers and guidance:</p> <p>This clause is referring to material received with the FSC logo on the product and NOT to the use of the logo by the certified</p>	

company. Check that material for resale does not have old labels. a) This does not apply in cases where, due to product characteristics, the label is inseparable, e.g. printed material. b) In cases where the organization identifies or has been informed about mislabelled (improperly or incompletely labelled) products or discrepancies in the organisations documentation, it shall inform its FSC-accredited certification body and await his approval or guidance on appropriate actions before such products are put on the market. It is recommended that this is covered in the written procedures of the organisation.	
MA	Keine Logobenutzung auf Produkt / No logo use on product
SA-01	Gruppe AWV: Nicht anwendbar Waldholz Aargau AG: Es werden keine gelabelten Produkte eingekauft (nur Rohholz).
SA-02	Gruppe AWV: Nicht anwendbar WVZG: Es werden keine gelabelten Produkte eingekauft (nur Rohholz).
SA-03	
SA-04	
4.3.2 Materialien/Produkte, die mit Logos anderer Waldzertifizierungssysteme (z.B. PEFC, AFS etc.) versehen sind, müssen vor dem Weiterverkauf mit einem FSC – Label von jenen befreit werden.	
Verifiers and guidance: This does not apply to the transfer system.	
MA	Keine Logobenutzung auf Produkt / No logo use on product
SA-01	Gruppe AWV: Nicht anwendbar Waldholz Aargau AG: Es werden keine gelabelten Produkte eingekauft (nur Rohholz).
SA-02	Gruppe AWV: Nicht anwendbar WVZG: Es werden keine gelabelten Produkte eingekauft (nur Rohholz).
SA-03	
SA-04	

5 MENGENKONTROLLE

5.1 Umrechnungsfaktoren

ANFORDERUNGEN UND RESULTATE	
5.1.1	Für jede Produktgruppe hat das Unternehmen Folgendes festzulegen:: <ul style="list-style-type: none"> Die Hauptverarbeitungsschritte, die eine Veränderung in der Erfassung der Materialvolumina oder Gewichte zu Folge haben und Festlegung der Umrechnungsfaktor(en) für jeden Verarbeitungsschritt, oder wenn dies nicht möglich ist, einen Gesamtumrechnungsfaktor, nach Produktgruppen separiert.
Verifiers and guidance: List the applicable conversion factors for the relevant product groups. For printers this is calculated on each job. For sawmills and wood manufacturing organisations, the conversion factors are a MUST.	
MA	Umrechnungsfaktor 100% für die folgenden Gruppen: 0311 Rundholz Nadelholz, 0312 Rundholz Laubholz, 0313 Energieholz - Holzprodukte wie Tische, Bänke, Brunnenröge und Pfählen und Weihnachtsbäume und Deckkäste werden in Stücken aufgezählt. Kein Umrechnungsfaktor Conversion ratio 100% for the following product groups: 0311 Roundwood Coniferous, 0312 Roundwood non coniferous, 0313 Fuel wood - Wooden products as tables, benches, fountain basins and posts and Christmas trees and conifer branches, quantities are calculated in pieces. No conversion ration is being used.
SA-01	Gruppe AWV: Nicht anwendbar Waldholz Aargau AG: Handel, der Umrechnungsfaktor ist 1 (100%) für alle Produktgruppen
SA-02	Gruppe AWV: Nicht anwendbar WVZG: Handel, der Umrechnungsfaktor ist 1 (100%) für alle Produktgruppen

SA-03	
SA-04	
5.1.2	Die Methodik zur Berechnung der Umrechnungsfaktoren ist festgelegt und dokumentiert. Die Umrechnungsfaktoren sind aktuell zu halten.
Verifiers and guidance:	
It is important that the auditor has a good knowledge of the conversion factors relevant to the organisation that is being audited and to ensure that conversion factors are realistic.	
<u>Indicate how the conversion factors are calculated</u> , e.g. volume of log input vs. volume of sawn timber out put, on a daily basis.	
MA	Kein Umrechnungsfaktor / No conversion ratio
SA-01	Gruppe AWV: Nicht anwendbar Waldholz Aargau AG: Handel, der Umrechnungsfaktor ist 1 (100%) für alle Produktgruppen
SA-02	Gruppe AWV: Nicht anwendbar WVZG: Handel, der Umrechnungsfaktor ist 1 (100%) für alle Produktgruppen
SA-03	
SA-04	

5.2 Materialbilanz

ANFORDERUNGEN UND RESULTATE	
5.2.1	<p>Für <u>jede Produktgruppe</u> werden systematisch und regelmässig die Mengen erfasst, die mit FSC – Aussagen produziert und verkauft werden. Es werden die FSC Materialeinträge der verschiedenen Materialkategorien, die Prozentsätze oder Kreditaussagen sowie die Umrechnungsfaktoren aller FSC -Produktgruppe erfasst und dokumentiert.</p> <p>Die folgenden Informationen sind erforderlich:</p> <p><u>Für Materialeingänge und Materialausgänge:</u></p> <p>a) Rechnungen. b) Mengen (in Volumen oder Gewicht).</p> <p><u>Für Materialeingänge:</u></p> <p>c) Materialkategorie und falls relevant Prozentsatz - oder Kreditaussagen.</p> <p><u>Für Materialausgänge</u></p> <p>d) FSC – Aussagen (FSC Claim). e) Informationen um das Produkt auf Debitorenrechnungen zu identifizieren. f) Anzuwendenden Aussagezeitraum oder Auftragsinformation (job order) um das Produkt auf Debitorenrechnungen zu identifizieren.</p>
Verifiers and guidance:	
Procedures must be in place. Ensure organisation is in full understanding of this requirement for surveillances.	
Records must be available and up to date	
Auditors are responsible to verify the above records during the audits.	
<u>Check during the audit that inputs, conversions and outputs balance.</u>	
<i>Organizations</i> in the certification process may use towards their input calculations material held in their stock at the time of the main assessment as well as material received between the date of the main assessment and the issue date of the <i>organization's</i> FSC Chain of Custody certificate. However, the <i>organization</i> may not sell any material with <i>FSC claims</i> prior to holding an FSC Chain of Custody certificate	
If information on volume or weight is not available (e.g. for traders) the number of pieces may suffice.	
MA	<p>Alle geforderten Spezifikationen pro Produktgruppe (0311 Rundholz Nadelholz, 0312 Rundholz Laubholz, 0313 Energieholz) sind bei der Aargo Holz AG verfügbar, aktuell und werden ausgewertet. Jährlich Meldung an Gruppenmanagement mit dem Controlling-Blatt (M2-02-02N). Aufzeichnungen für das Geschäftsjahr 2009 der Aargo Holz AG waren beim Audit des Gruppenmanagement vorhanden.</p> <p>All required specifications per product group (0311 Roundwood Coniferous, 0312 Roundwood non coniferous) are available at Aargo Holz AG and up-to-date. Total volumes and suppliers are communicated annually to Theo Kern of group AWV and are recorded in the summaries of the FM certification group of the AWV (controlling form M2032-5N and list of suppliers (M2022-01-V)). Records of Aargo Holz AG from accounting year 2009 were available at audit of group management.</p>
SA-01	Gruppe AWV: Nicht anwendbar Waldholz Aargau AG: Material ein und Ausgänge werden im EDV-System erfasst. Auszüge nach Produktgruppen

	können jederzeit erstellt werden (z.B. COC Umsätze 2010, 30.6.2011). Verbindung von Einkaufs- und Verkaufsdokumenten gegeben durch Stammnummern/Losnummern. Datenmanagement genügend beschrieben im „Handbuch Zertifizierung Waldholz Aargau“, Abschnitt 3, 15.7.2011			
SA-02	<p>Gruppe AWV: Nicht anwendbar</p> <p>WVZG: Material ein und Ausgänge werden im EDV-System erfasst. Auszüge nach Produktgruppen können jederzeit erstellt werden. Eine Jahresbilanz wird auf dem Controllingblatt COC H2032-5N erstellt. Meldeblatt vom 1 Januar 2011 bis 31 Dezember 2011 mit Bilanz der Mengen Total und Zertifiziert.</p> <p>Verbindung von Einkaufs- und Verkaufsdokumenten gegeben durch Stammnummern/Losnummern. Datenmanagement genügend beschrieben im „Handbuch Zertifizierung WVZG“, Abschnitt 2, 8 September 2011</p>			
SA-03				
SA-04				
5.2.2	<p>Für jede FSC Produktgruppe verfügt das Unternehmen über <u>jährliche Zusammenfassungen</u>, die mengenbezogene Angaben zu allen eingekauften/genutzten Materialkategorien und hergestellten/verkauften Produktarten wie folgt beinhalten:</p> <p>a) Materialeingänge; (muss in den Überwachungsberichten zwingend angegeben werden)</p> <p>b) Materialeinträge, die für die Herstellung genutzt wurden (falls relevant);</p> <p>c) Materialeingänge am Lager;</p> <p>d) Materialausgänge am Lager;</p> <p>e) Verkaufte Mengen; (muss in den Überwachungsberichten zwingend angegeben werden)</p>			
Verifiers and guidance:	<p>Inform the organisation that summaries can be requested at any time and that such summaries need to be available. If no summaries are available, then a major CAR needs to be raised.</p> <p>Procedures/process must be in place. Ensure organisation is in full understanding of these requirements for surveillances. During the surveillance audits the auditors must ensure that the summaries are available and that the summaries balance. For Re-assessments and surveillance audits auditors MUST indicate the annual summary for material purchased and sold as FSC certified. <u>FSC-STD-20-011 V1-1 EN Chain of Custody Evaluations ANNEX I: Chain of Custody Certification Reports:</u></p> <p>d) For each site within the scope of the certificate a list of:</p> <p>i) the approximate total annual quantity (volume, dry weight, or number of pieces as appropriate) of wood and/or reclaimed wood/fibre purchased by the site, according to product types listed in :“FSC-STD-40-004a: FSC Product Classification”;</p> <p>e) For each site within the scope of the certificate a list of:</p> <p>ii) The approximate total annual quantity (volume, dry weight, or number of pieces as appropriate) of wood and/or reclaimed wood/fibre sold by the site, according to product types listed in :“FSC-STD-40-004a: FSC Product Classification”.</p>			
MA	<p>Keine Lagerhaltung. Gesamtmengen (Materialeingänge, Verkaufte Mengen) werden an Theo Kern mitgeteilt (Controlling-Blatt M2-02-02N und Lieferantenliste M2022-01-V). Beide Aufzeichnungen für das Geschäftsjahr 2009 der Aargo Holz AG waren beim Audit des Gruppenmanagement vorhanden. Ebenfalls die Aufzeichnungen der anderen beiden Gruppenmitglieder. Ein Jahresbericht zur Zertifizierung wird erstellt (Jahresbericht 2008/09 wurde von Theo Kern vorgelegt.</p> <p><u>No stock, only trading without physical possession. Total volumes (inputs, outputs sold) are communicated to Theo Kern (controlling form M2032-5N). Both reports/records of Aargo Holz AG from accounting year 2009 were available at audit of group management, as well as for other organizations. An annual report on certification of Gruppe AWV is established (report 08/09 has been presented by Theo Kern at Audit).</u></p>			
SA-01	Ein- und Verkäufe in m3	Waldholz Aargau	Waldwirtschaftsverband Zug	Aargo Holz
	Stammholz W1.1	22	21	6888
	Industrieholz W1.1	22	3381	8462
	Energieholz W1.2	0	2996	0
SA-02	Ein- und Verkäufe in m3	Waldholz Aargau	Waldwirtschaftsverband Zug	Aargo Holz
	Stammholz W1.1	3 335	25 958	10 032
	Industrieholz W1.1	0	3 360	9 961
	Energieholz W1.2	0	3 441	0
SA-03				
SA-04				

5.3 Bestimmung der FSC Aussage (FSC Claim)

ANFORDERUNGEN UND RESULTATE	
5.3.1	Für jeden FSC Aussagezeitraum (Claim Periode) oder Auftrag (Job Order) wird die passende FSC Aussage (FSC Claim) entsprechend dem für jede Produktgruppe festgelegten Kontrollsystem (a) – c)) festgelegt. z.B.: a) <i>Transfersystem</i> (Teil II, Abschnitt 7): anwendbar bei alle <i>Produktgruppen</i> ; b) <i>Prozentsatzsystem</i> (Teil II, Abschnitt 8): anwendbar bei <i>FSC Mix</i> und <i>FSC Recycled -Produktgruppen</i> ; c) <i>Kreditsystem</i> (Teil II, Abschnitt 9): anwendbar bei <i>FSC Mix</i> - und <i>FSC Recycled -Produktgruppen</i> . <u>Anm.:</u> Für FSC 100% muss zwingend das Transfersystem angewendet werden.
Verifiers and guidance: Indicate which of the above systems the organisation is using.	
MA	Nur Transfer System / Only transfer System .
SA-01	Gruppe AWV: Nicht anwendbar Waldholz Aargau AG: Nur Trasfersystem
SA-02	Gruppe AWV: Nicht anwendbar WVZG: Nur Trasfersystem
SA-03	
SA-04	
5.3.2	Für das <u>Prozentsatz - oder das Kreditsystem</u> führt das Unternehmen Berechnungen des Prozentsatzes der Materialeingänge <u>für jede Produktgruppe</u> und <u>für jeden einzelnen Standort</u> durch.
Verifiers and guidance: One integrated percentage or credit system for different sites is NOT allowed. Different sites must managed there own control system for raw material intake, processing and finished products.	
MA	Nur Transfer System / Only transfer System .
SA-01	Gruppe AWV: Nicht anwendbar Waldholz Aargau AG: Nur Trasfersystem
SA-02	Gruppe AWV: Nicht anwendbar WVZG: Nur Trasfersystem
SA-03	
SA-04	

6 VERKAUF UND LIEFERUNG

6.1 Identifizierung von Material/ Produktausgängen (Output) welche mit einer FSC Aussage (FSC Claim) verkauft werden

ANFORDERUNGEN UND RESULTATE	
6.1.1	Das Unternehmen stellt (durch eingerichtete Abläufe und Schulungen) sicher, dass Debitorenrechnungen und Lieferscheine für Produkte die mit FSC – Aussagen verkauft werden, die folgenden Informationen beinhalten: a) Name, Kontaktdaten und Adresse des Unternehmens. b) Name und Adresse des Kunden. c) Rechnungsdatum. d) Eine Produktbeschreibung. e) Die Verkaufsmenge. f) Die FSC Chain of Custody Nummer oder den Controlled Wood Code des Unternehmens (6-stelliger Code) g) Eine klare Angabe der FSC Aussage (FSC Claim) für jeden Artikel oder für alle aufgeführten Produkte wie folgt: i. Die Aussage "FSC 100%" für Produkte der <i>FSC 100% Produktgruppen</i> ; ii. "FSC Mix xx%" wobei 'xx' die entsprechende <i>Prozentsatz- Aussage</i> für Produkte der <i>FSC Mix Produktgruppen</i> bezeichnet, die unter Anwendung des <i>Prozentsatzsystems</i> hergestellt wurden; iii. "FSC Mix Credit" für Produkte der <i>FSC Mix Produktgruppen</i> , die unter Anwendung des <i>Kreditsystems</i> hergestellt wurden; iv. "FSC Recycled xx%" wobei 'x' die entsprechende <i>Prozentsatz- Aussage</i> für Produkte der <i>FSC Recycled Produktgruppen</i> bezeichnet, die unter Anwendung des <i>Prozentsatzsystems</i> hergestellt wurden; v. "FSC Recycled Credit" für Produkte der <i>FSC Recycled Produktgruppen</i> , die unter Anwendung des <i>Kreditsystems</i> hergestellt wurden;

- vi. "FSC Controlled Wood" für Produkte der *FSC Controlled Wood Produktgruppen* oder für Produkte aus *FSC Mix oder FSC Recycled Produktgruppen*, die nicht als FSC zertifizierte Produkte verkauft werden.
- h) Falls separate Transportpapiere (Lieferscheine) ausgestellt werden, müssen die beinhalteten Angaben ausreichend, um eine Verbindung zwischen Rechnung und Lieferpapieren herstellen zu können.

Verifiers and guidance:

Ensure that for invoices (sales documents) that contain both certified and uncertified goods, that it is clear which goods are certified and claims made against them.

In most places in the standard where they refer to "invoices" it is referring to sales documents including delivery documents.

Sample invoices and give references to samples. A finding must be raised if the FSC Claim is missing.

E.g. SGS-CoC-xxxxxx FSC 100% [where FSC 100% is the FSC claim.]

For supplies of **finished products** that meet the labelling thresholds specified in Section 11 the *organization* may omit the percentage or credit information in sales and *delivery documentation*. In this case, however, the material has lost its information on *FSC or post-consumer input* for subsequent customers and therefore may not be further re-sold with *FSC claims*.

In cases where systems of Electronic Data Interchange (EDI) are employed and no written invoices are issued, alternative evidence shall be provided to demonstrate the FSC status of supplied products equivalent to the information as required by 6.1.1.

MA

Rechnungen und Transportbestätigungen der Aargo Holz AG und die Rechnungen der Revierförster enthalten:

- a) Name, Kontaktdaten und Adresse des Unternehmens.
- b) Name und Adresse des Kunden.
- c) Rechnungsdatum.
- d) Eine Produktbeschreibung
- e) Die Verkaufsmenge

Die Angabe der Zertifikatsnummer und welche Produkte mit welcher Aussage zertifiziert sind oder nicht wird nur verwendet, wenn der Kunde zertifizierte Produkte verlangt. Beispiele:

- Verrechnung durch Aargo Holz AG: Rechnung Nr R20100107 vom 4.5.2100. Anforderung a) bis e) erfüllt. Kunde Wirth AG, Bachs verlangt nicht zertifiziertes Holz, deshalb keine Angabe der Zertifikatsnummer und FSC-Claim.
- Verrechnung durch Revierförster: FV Tegerfelden, Revier von F. Binder, Rechnung Nr 57TE2010 vom 26.4.2010. Die neuen Vorgaben der Gruppe AWV (Merkblatt M301-8V Verwendung der FSC-Trademarks (Stand 31.03.2010) und eine Rechnungsvorlage (konform mit COC-Anforderungen) wurden bereits in Win Forst Pro übernommen.
- Werksvermessung: Verladebestätigung an Firma Sappi Ehingen GmbH vom 5.5.2010 (2 Bahnwagen) it klarer Angabe von Zertifikatsnummer SGS-FM/COC-0479, FSC claim (FSC pure) für alle Produkte.

Invoices of Aargo Holz AG include:

- a) Name, contact detail and address of the organisation.
- b) Name and address of the customer.
- c) The date when the document was issued.
- d) A description of the product.
- e) The quantity of the products sold.

Indication of certificate number and which products are certified with which FSC claim is only made, if client requires certified timber. Samples:

- Invoicing by Aargo Holz AG: Invoice No R20100107 from 4.5.2010: Requirements a)-e) are fulfilled. Client Wirth AG, Bachs (local sawmill) does not require certified timber. No FSC-claim nor the certificate number are indicated.
- Invoicing by Forest Manager: Invoice no 57TE2010 from 26.4.2010, showed at audit of FM group member FV Tegerfelden (Mr. Felix Binder of Aargo Holz AG is the Forest Manager of FV Tegerfelden). Fact sheet of group AWV, M301-8V on trademark use (dated 31.03.2010, in conformance with FSC-STD-50-001 and approved by SGS on 1.4.2010) have already been implemented in WinForst Pro (COC-requirements: FSC Claim and certificate number and correct promotional panel in footer).
- Delivery confirmation via email to Company Sappi Ehingen GmbH from 5.5.2010 (2 rail wagons): clear indication of certificate number SGS-FM/COC-0479 and FSC claim (FSC pure) for all products

SA-01

Gruppe AWV: Die Gruppe AWV verkauft selber keine Holz

Waldholz Aargau AG: folgende Verkaufsdokumente wurde geprüft und waren korrekt:

- Rechnung 1352 11.3.2011, 29.1 m3 divers BA, korrekte Nummer und FSC Kategorie
- Holzliste (Lieferschein) März 2011 angehängt mit Angabe (zertifiziert /nicht zertifiziert) z.B. 1.15 m3

	<p>Eiche aus Oberbötzberg</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rechnung 1349 11.3.2011, 197.5 m3 diverse BA, korrekte Nummer und FSC Kategorie ▪ Holzliste (Lieferschein) März 2011, angehängt mit Angabe (zertifiziert /nicht zertifiziert) eg. Rheinfelden 1.18 Esche
SA-02	<p>Gruppe AWV: Die Gruppe AWV verkauft selber keine Holz</p> <p>Waldwirtschaftsverband Zug: folgende Dokumente wurden geprüft und waren korrekt bis auf die Gutschriften ohne Zertifikatsnummer der Lieferanten, see CAR 04:</p> <p>Gutschrift: G2011-01-0701 vom 19 Dezember 2011 von Hans Bieri, Baar an WVZG mit Rechnung: 2011-01-0299 vom 19 Dezember 2011 von WVZG an Huber AG, Hagendorn; alle bezeichneten Produkte zertifiziert FSC 100%</p> <p>Gutschrift: G2011-01-0655 vom 25 November 2011 von Korporation Zug an WVZG mit Rechnung: 2011-01-0279 vom 25 November 2011 von WVZG an BIC Holz AG, Steinhausen; Brennholz ohne Zertifizierung</p> <p>Gutschrift: G2011-01-0376 vom 9 Mai 2011 von Stiftung Don Bosco an WVZG; keine Produkte zertifiziert</p>
SA-03	
SA-04	
6.1.2	Wenn die Rechnung nicht zusammen mit dem Lieferschein versendet wird, soll sie alle in 6.1.1 oben genannten Informationen beinhalten.
Verifiers and guidance:	
Check that the invoice is included, if not, then delivery notes/transport documentation MUST contain the same information as listed in 6.1.1.	
Give sequence numbers of documentation that was checked.	
MA	Laufnummern gewährleisten Rückverfolgbarkeit. Und die Rechnungen enthalten alle Informationen korrekt / Sequence numbers guarantee traceability, and invoices indicate all information correctly.
SA-01	<p>Gruppe AWV: Die Gruppe AWV verkauft selber keine Holz</p> <p>Waldholz Aargau AG: folgende Holzlisten (wird auch als Lieferschein verwendet) wurde geprüft und waren korrekt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Holzliste (Lieferschein) März 2011 angehängt mit Angabe (zertifiziert /nicht zertifiziert) z.B. 1.15 m3 Eiche aus Oberbötzberg ▪ Holzliste (Lieferschein) März 2011, angehängt mit Angabe (zertifiziert /nicht zertifiziert) z.B.. Rheinfelden 1.18 Esche
SA-02	<p>Gruppe AWV: Die Gruppe AWV verkauft selber keine Holz</p> <p>Waldwirtschaftsverband Zug: folgende Dokumente wurden geprüft und waren korrekt bis auf die Gutschriften ohne Zertifikatsnummer der Lieferanten, see CAR 04:</p> <p>Gutschrift: G2011-01-0701 vom 19 Dezember 2011 von Hans Bieri, Baar an WVZG mit Rechnung: 2011-01-0299 vom 19 Dezember 2011 von WVZG an Huber AG, Hagendorn; alle bezeichneten Produkte zertifiziert FSC 100%</p> <p>Gutschrift: G2011-01-0655 vom 25 November 2011 von Korporation Zug an WVZG mit Rechnung: 2011-01-0279 vom 25 November 2011 von WVZG an BIC Holz AG, Steinhausen; Brennholz ohne Zertifizierung</p> <p>Gutschrift: G2011-01-0376 vom 9 Mai 2011 von Stiftung Don Bosco an WVZG; keine Produkte zertifiziert</p>
SA-03	
SA-04	
6.1.3	Macht das Unternehmen, das Halffertig- oder Fertigprodukte verkauft, die einen unkontrollierten Anteil von über 1% des Produktvolumens oder Gewichts beinhalten und der von den normalen COC und Logonutzungsprüfungen ausgenommen ist, hierzu korrekte Angaben in Rechnungen, Lieferscheinen oder ergänzenden Papieren mit Angabe der Mengen (Volumen oder Gewicht) von <i>geringfügigen Anteilen</i> welche von den Anforderungen der Lieferketten-Kontrolle und der Etikettierung ausgenommen sind ?
Verifiers and guidance:	
Requirements for minor components on invoices shall be followed, as specified in 13.	
If minor components are not used, then state "N/A".	
MA	N/A
SA-01	<p>Gruppe AWV: Die Gruppe AWV verkauft selber keine Holz</p> <p>Waldholz Aargau AG: Es wird Rohholz gehandelt. Keine Minor Components.</p>
SA-02	<p>Gruppe AWV: Die Gruppe AWV verkauft selber keine Holz</p> <p>WVZG: Es wird Rohholz gehandelt. Keine Minor Components.</p>
SA-03	

SA-04	
-------	--

6.2 Logoverwendung auf Produkten welche mit einer FSC Aussage (FSC Claim) verkauft werden

ANFORDERUNGEN UND RESULTATE	
6.2.1	Stellt die Unternehmung sicher, dass Produkte, die mit einem FSC – Label verkauft werden immer mit der korrekten FSC Aussage (FSC Claim) auf den Rechnungen und Lieferscheinen übereinstimmt?
Verifiers and guidance: Sales and transport documentation can be the following: Invoices and delivery notes.	
MA	Die verwendeten Vorlagen (Rechnungen, Transportbestätigungen) der Aargo Holz AG, welche am Audit demonstriert wurden, erfüllen die COC-Anforderungen, aber verwenden das FSC-Logo nicht. Rechnung Nr 57TE2010 vom 26.4.2010 bei der FV Tegerfelden hat ein korrektes FSC Werbefeld in der Fusszeile, wie in der Vorlage von Merkblatt M301-8V der Gruppe AWV vorgegeben. The invoice template and delivery confirmation from Aargo Holz AG, presented at the audit, fulfils COC-requirements, but no FSC Logo is used. Invoice no 57TE2010 from 26.4.2010, showed at audit of FM group member FV Tegerfelden (Mr. Felix Binder of Aargo Holz AG is the Forest Manager of FV Tegerfelden) had and correct FSC promotional panel in footer, implementig fact sheet group AWV on trademark use, M301-8V.
SA-01	Gruppe AWV: Die Gruppe AWV verkauft selber keine Holz. Waldholz Aargau AG: Es werden keine gelabelten Produkte verkauft.
SA-02	Gruppe AWV: Die Gruppe AWV verkauft selber kein Holz. WVZG: Es werden keine gelabelten Produkte verkauft.
SA-03	
SA-04	
6.2.2	Produkte, die mit einem FSC Logo und einer FSC Aussagen verkauft werden, dürfen keine Logos anderer Waldzertifizierungssystem tragen.
Verifiers and guidance: The FSC label shall not be used on-product with any other conformity assessment schemes.	
MA	Dies ist erfüllt. This is fulfilled.
SA-01	Gruppe AWV: Die Gruppe AWV verkauft selber keine Holz. Waldholz Aargau AG: Es werden keine gelabelten Produkte verkauft.
SA-02	Gruppe AWV: Die Gruppe AWV verkauft selber kein Holz. WVZG: Es werden keine gelabelten Produkte verkauft.
SA-03	
SA-04	

6.3 Lieferung von FSC Controlled Wood

ANFORDERUNGEN UND RESULTATE	
6.3.1	Liefert/ Verkauft das Unternehmen FSC Controlled Wood in Übereinstimmung mit dem Teil 4 des FSC-STD-40-005 V2 (FSC Standard for Organisation Evaluation of FSC Controlled Wood)?
Verifiers and guidance: This is the <u>sales of FSC Controlled wood</u> Does the organisation SELL FSC Controlled Wood? If yes, then only state – “Yes - see sections 15 and 16 of the AD54C in this report”. If the organisation does not SELL FSC controlled wood, then state “N/A”	
MA	N/A
SA-01	Gruppe AWV: Die Gruppe AWV handelt selber nicht. Waldholz Aargau AG: Es wird kein Controlled Wood gehandelt.
SA-02	Gruppe AWV: Die Gruppe AWV verkauft selber kein Holz. WVZG: kein Handel mit Controlled Wood.

SA-03	
SA-04	

TEIL II SYSTEMS ZUR KONTROLLE VON FSC AUSSAGEN (FSC CLAIMS)

Teil II zeigt die drei Systeme der FSC – Aussagen im Bezug auf die Material/Produktausgänge. Unternehmen müssen pro Produktgruppe eines dieser Systeme auswählen. Es ist zu beachten, dass ein Unternehmen *mehr* als ein System zeitgleich anwenden kann.

Abschnitt 7: Transfersystem

Abschnitt 8: Prozentsatzsystem.

Abschnitt 9: Kreditsystem.

7 TRANSFERSYSTEM

Das Transfersystem wird für Handelsaktivitäten angewendet, die sich auf Fertigprodukte beziehen und bei der Herstellung von FSC 100% Produktgruppen. Zusätzlich kann es für andere FSC Produktgruppen in den folgenden Situationen angewendet werden:

- FSC Mix Produktgruppen:
 - Durchmischung von FSC 100% und FSC Mix Materialeinträgen
 - Bei exklusivem Einsatz von FSC Mix Materialeinträgen
- FSC Recycled Produktgruppen:
 - Bei exklusivem Einsatz von FSC Recycled und/oder Post Consumer Reclaimed Material.
- FSC Controlled Wood Produkten.

HINWEIS:

Nicht-Holz Forstprodukte für Lebensmittel und Medizinische Verwendungen sind auf das Transfersystem beschränkt

7.1 Angaben zu Aussagezeiträumen (Claim Periode) oder Aufträgen (Job Orders)

ANFORDERUNGEN UND RESULTATE	
7.1.1	Für jede Produktgruppe definiert und unterscheidet das Unternehmen Aussagezeiträume (Claim Periode) oder macht <u>einzelne</u> Aussagen zu Aufträgen (Job Orders).
<p>Verifiers and guidance:</p> <p>Claim period is a period of time which has been specified by the <i>organization</i> for each <i>product group</i> for the purpose of making a specific <i>FSC claim</i>.</p> <p>The standard does not place a limitation on the length of the claim period under the transfer system. For the transfer system the claim or job order may be from the time of purchase of raw material to the time of despatch of the final product. This could be the life of the certificate.</p> <p>The minimum length of the claim period shall be the length of time to complete a batch run including receipt, storage, processing, labelling and sale of the output product.</p> <p>Auditor must check what system are they using (claim period or job orders) and if the company are make the correct claim on the products for the system they are using.</p>	
MA	Der Zeitraum ist maximal das Geschäftsjahr. The time period is at the maximum the operative year.
SA-01	Gruppe AWV: Die Gruppe AWV handelt selber nicht. Waldholz Aargau AG: Job orders.
SA-02	Gruppe AWV: Die Gruppe AWV handelt selber nicht. WVZG: Job orders.
SA-03	
SA-04	

7.2 Materialeinträge mit identischen FSC Aussagen (FSC Claims)

ANFORDERUNGEN UND RESULTATE	
7.2.1	Nutzt das Unternehmen Aussagezeiträume (Claim Periode) oder Aufträge (Job Orders) in denen alle

Materialeinträge nur zu einer Materialkategorie gehören, die eine identische FSC Aussage tragen. Entsprechen die Aussagen der Materialausgänge jenen der Materialeinträge? z.B. FSC 100% = FSC 100% Aussage.	
Verifiers and guidance: 7.2.1 is only applicable when 1 material category is being used in the transfer system, e.g. FSC 100% = FSC 100% claim. If more than 1 material category is being used in the transfer system, then 7.2.1 is not applicable and please state "N/A" If the input consists of 100% post consumer reclaimed material the output claim shall be FSC Recycled 100% How is it controlled? E.g. physical separation in time or through batch processing, or physical separation in place through labelling and demarcation. Where only one material category is being used, explain how this is controlled. It should be in the organisation procedures.	
MA	Kein Missverständnis möglich. Nur Transfer System mit FSC Pur. No possible error. Only Transfer System with FSC Pure.
SA-01	Gruppe AWV: Nicht anwendbar Waldholz Aargau AG: FSC pure = FSC Pure. Es gibt nur FSC Pure. Wir beschreiben im „Handbuch Zertifizierung Waldholz“ Aargau, Abschnitt 2, 15.7.2011).
SA-02	Gruppe AWV: Nicht anwendbar WVZG: FSC 100% = FSC 100%. Es gibt nur FSC 100%. Wird beschrieben im Handbuch Zertifizierung M301-8V, Merkblatt Label und Logo vom 31 März 2012.
SA-03	
SA-04	

7.3 Materialeinträge mit unterschiedlichen FSC Aussagen (FSC Claims)

ANFORDERUNGEN UND RESULTATE	
7.3.1	Für Aussagezeiträume (Claim Periode) oder Aufträge (Job Orders) in denen die Materialeinträge aus verschiedenen Materialkategorien oder Prozentsatz-Aussagen/Kreditaussagen bestehen und dann gemischt werden, muss der niedrigste FSC oder Post Consumer Materialeintrag (bezogen auf den Gesamteintrag) als FSC Materialausgangs Aussage verwendet werden.
Verifiers and guidance: 7.3.1 is only applicable when more than 1 material category is being used in the transfer system, e.g. FSC 100% + FSC Mix = FSC Mix claim. If only 1 material category is being used in the transfer system, then 7.3.1 is not applicable and please state "N/A" I.e. a printer makes up a book consisting of different material categories. The lowest input is used as the FSC output claim. <i>Inputs with an 'FSC Mix Credit' claim or an 'FSC Recycled Credit' claim shall be considered as having a lower standing than inputs with an 'FSC 100%' or an 'FSC Recycled 100%' claim, respectively.</i>	
MA	Kein Missverständnis möglich. Nur Transfer System mit FSC Pur. No possible error. Only Transfer System with FSC Pure.
SA-01	Gruppe AWV: Nicht anwendbar Waldholz Aargau AG: nur FSC pure.
SA-02	Gruppe AWV: Nicht anwendbar WVZG: nur FSC 100%
SA-03	
SA-04	

8 PROZENTSATZSYSTEM

Das Prozentsatzsystem kann für FSC Mix - und für FSC Recycled - Produktgruppen verwendet werden. Es ist nicht für Handelsaktivitäten mit Fertigprodukten anwendbar. Es kann nur auf Ebene des Einzelbetriebes angewandt werden.

N/A

9 KREDITSYSTEM

Das Kreditssystem kann für FSC Mix – und für FSC Recycled – Produktgruppen angewendet werden. Es ist weder für Druckereien noch für Handelsaktivitäten mit Fertigprodukten anwendbar. Es kann nur auf Ebene des Einzelbetriebes angewendet werden.

N/A

Teil III: Labelling

Teil III beinhaltet die Anforderungen und die prozentualen Schwellenwerte für die Nutzung des FSC – Labels auf Produkten.

10 ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN FÜR DEN EINSATZ DES FSC WARENZEICHENS (FSC LABEL)

Es gibt drei Kategorien des FSC Warenzeichens (FSC Labels):

- FSC 100% Warenzeichen;
- FSC Mix Warenzeichen;
- FSC Recycled Warenzeichen.

Wurde der Kunde darüber informiert, dass sämtliche “off-product” und “on-product” Verwendungen des FSC Warenzeichens (FSC Label) vor deren Publikation durch die SGS QUALIFOR genehmigt werden müssen? Hat der Kunde verstanden, dass eine nicht genehmigte Verwendung zur Vernichtung von Warenzeichen, Verpackungen, Broschüren, Produkten etc. zu seinen Lasten führen kann? Wurde der Kunde darüber informiert, dass von SGS QUALIFOR schriftlich abgegebene Genehmigungen von Label-Verwendungen als Nachweisdokumente aufbewahrt und beim Überwachungsaudit verfügbar sein müssen?

BESTÄTIGUNG	
MA	Das Gruppenmanagement ist der Ansprechpartner der SGS und der Kunde wurde über diese Erfordernisse informiert. / Group management of AWV ist the counterpart of SGS and was informed of this requirement.
SA-01	Das Gruppenmanagement ist der Ansprechpartner der SGS und der Kunde wurde über diese Erfordernisse informiert.
SA-02	Das Gruppenmanagement ist der Ansprechpartner der SGS und der Kunde wurde über diese Erfordernisse informiert.
SA-03	
SA-04	

10.1 Anwendung/ Nutzung des FSC Warenzeichens (FSC Label)

ANFORDERUNGEN UND RESULTATE	
10.1.1	Wenn ein FSC Produkt Warenzeichen (“on-product”) verwendet wird ist Folgendes sicherzustellen: <ol style="list-style-type: none"> Produkte werden nur mit einem FSC Warenzeichen (FSC Label) versehen, wenn diese allen Anforderungen des Standards FSC-STD-40-004 Version 2-0 entsprechen Produkte sind in Übereinstimmung mit der aktuellsten Version des Standards zu etikettieren. Schriftliche Bewilligungen für die Verwendung von Labels müssen vorhanden sein.
Verifiers and guidance:	
N/A for main assessments but there should be procedures in the organisation procedures manual for the on-product. Auditors to verify that all labels have been formally approved	
MA	N/A, keine Verwendung des FSC Labels auf dem Produkt / no FSC label on-product is used
SA-01	Gruppe AWV und Waldholz Aargau AG: keine Verwendung des FSC Labels auf dem Produkt.
SA-02	Gruppe AWV und WVZG: keine Verwendung des FSC Labels auf dem Produkt.
SA-03	
SA-04	

SICHTBARKEIT UND PLATZIERUNG DES FSC WARENZEICHENS (FSC LABELS) (FSC-STD-50-001 (AKTUELLSTE VERSION) – „FSC ANFORDERUNG FÜR DEN EINSATZ DER FSC WARENZEICHEN DURCH ZERTIFIZIERTE UNTERNEHMEN“. ANFORDERUNG – PARAGRAPH 2.3)

ANFORDERUNGEN UND RESULTATE	
10.1.2	Sind FSC Warenzeichen am Produkt, seiner Verpackung in Form von Etiketten, Aufklebern usw. angebracht, wenn gefertigte Produkte FSC zertifiziert verkauft werden? In diesen Fällen sollen zertifizierte Unternehmen sicherstellen, dass das FSC Label auf dem Produkt deutlich sichtbar angebracht ist.
Verifiers and guidance	
This specifically refers only to finished products. N/A for Main Assessment but the procedures must be in place for control of logo approval in the case of finished products being produced that will be labelled.	
MA	N/A
SA-01	Gruppe AWV und Waldholz Aargau AG: keine Verwendung des FSC Labels auf dem Produkt.
SA-02	Gruppe AWV und WVZG: keine Verwendung des FSC Labels auf dem Produkt.
SA-03	
SA-04	

11 BERECHTIGUNG FÜR DEN WARENZEICHENEINSATZ (LABEL USE)

11.1 FSC 100% Warenzeichen (Label)

Anm.: Alle Produkte der FSC 100% Produktgruppen können das FSC 100% Warenzeichen tragen.

ANFORDERUNGEN UND RESULTATE	
11.1.1	Alle Produkte aus <i>FSC 100% Produktgruppen</i> können das FSC ‚100%‘ Warenzeichen (Label) tragen. Wie stellt das Unternehmen sicher, dass es nicht zu einer Vermischung kommt?
Verifiers and guidance:	
N/A for Main assessments but there should be a procedure in the organisation procedures manual. Can certified output be traced back to the certified input?	
MA	N/A
SA-01	Gruppe AWV und Waldholz Aargau AG: keine Verwendung des FSC Labels auf dem Produkt.
SA-02	Gruppe AWV und WVZG: keine Verwendung des FSC Labels auf dem Produkt.
SA-03	
SA-04	

11.2 FSC Mix Warenzeichen (Label)

ANFORDERUNGEN UND RESULTATE	
11.2.1	Produkte aus FSC Mix Produktgruppen, die nach den Anforderungen des <u>Transfersystems</u> gehandelt/gefertigt werden, können mit dem FSC Mix Warenzeichen ausgezeichnet werden, wenn dem Produkt eine der folgenden Aussagen zugrunde liegt: <ul style="list-style-type: none"> a) Eine FSC Mix XX% → Prozentsatz Aussage mit mindestens 70% FSC zertifiziertem Material b) Eine FSC Mix Credit → Creditsystem – Aussage
MA	N/A
SA-01	Gruppe AWV und Waldholz Aargau AG: keine Verwendung des FSC Labels auf dem Produkt.
SA-02	Gruppe AWV und WVZG: keine Verwendung des FSC Labels auf dem Produkt. Keine FSC Mix Produkte
SA-03	
SA-04	
11.2.2	Produkte aus FSC Mix Produktgruppen aus einem <u>Prozentsatzsystem</u> können mit dem FSC Mix Warenzeichen versehen werden, wenn ihnen eine Prozentsatzaussage von mindestens 70% zugrunde liegt.
NOTE: Please note Advice # 3 of FSC-DIR-40-004 for the phase-out rule regarding the reduced labelling threshold of 50% for chip and fibre products.	
MA	N/A
SA-01	Gruppe AWV und Waldholz Aargau AG: keine Verwendung des FSC Labels auf dem Produkt.

SA-02	Gruppe AWV und WVZG: keine Verwendung des FSC Labels auf dem Produkt. Keine FSC Mix Produkte
SA-03	
SA-04	
11.2.3	Produkte aus FSC Mix Produktgruppen aus einem <u>Kreditsystem</u> können mit dem FSC Mix Label versehen werden, wenn ausreichend FSC Kredite im FSC Kreditkonto der entsprechenden FSC Produktgruppe verfügbar sind. Anmerkung: Die entsprechende Produktmenge (Volumen oder Gewicht) wird vom FSC Kreditkonto abgezogen <i>nachdem</i> die Produkte etikettiert sind.
MA	N/A
SA-01	Gruppe AWV und Waldholz Aargau AG: keine Verwendung des FSC Labels auf dem Produkt.
SA-02	Gruppe AWV und WVZG: keine Verwendung des FSC Labels auf dem Produkt. Keine FSC Mix Produkte
SA-03	
SA-04	

11.3 FSC Recycled Warenzeichen (Label)

ANFORDERUNGEN UND RESULTATE	
11.3.1	Produkte aus FSC Recycled Produktgruppen, die unter einem <u>Transfersystem</u> gefertigt wurden, können mit dem FSC Recycled Warenzeichen ausgezeichnet werden, wenn dem entsprechenden Produkt eine der folgenden Aussagen zugrunde liegt: <ul style="list-style-type: none"> a) eine FSC Recycled XX% → Prozentsatzaussage von mindestens 85%* oder b) eine FSC Recycled Credit → Kreditsystem - Aussage
MA	N/A
SA-01	Gruppe AWV und Waldholz Aargau AG: keine Verwendung des FSC Labels auf dem Produkt.
SA-02	Gruppe AWV und WVZG: keine Verwendung des FSC Labels auf dem Produkt. Keine FSC Recycled Produkte
SA-03	
SA-04	
11.3.2	Produkte aus FSC Recycled Produktgruppen, die unter einem <u>Prozentsatzsystem</u> gefertigt wurden, können mit dem FSC Recycled Warenzeichen ausgezeichnet werden, wenn sie sich auf eine FSC Recycled Prozentsatzaussage von mindestens 85%* bezieht
Verifiers and guidance: In 11.3.2, the remaining 15% refers to pre-consumer material.	
MA	N/A
SA-01	Gruppe AWV und Waldholz Aargau AG: keine Verwendung des FSC Labels auf dem Produkt.
SA-02	Gruppe AWV und WVZG: keine Verwendung des FSC Labels auf dem Produkt. Keine FSC Recycled Produkte
SA-03	
SA-04	
11.3.3	Produkte aus FSC Recycled Produktgruppen, die unter einem <u>Kreditsystem</u> gefertigt wurden, können mit dem FSC Recycled Warenzeichen ausgezeichnet werden, wenn ausreichend FSC Kredite im FSC Kreditkonto der entsprechenden FSC Produktgruppe verfügbar sind.
MA	N/A
SA-01	Gruppe AWV und Waldholz Aargau AG: keine Verwendung des FSC Labels auf dem Produkt.
SA-02	Gruppe AWV und WVZG: keine Verwendung des FSC Labels auf dem Produkt. Keine FSC Recycled Produkte
SA-03	
SA-04	

11.4 Verwendung des FSC Warenzeichens (FSC Label) zu Werbezwecken (“off-product“)

VERWENDUNG DES FSC WARENZEICHENS ZU WERBEZWECKEN (FSC-STD-50-001 (AKTUELLESTE VERSION) – „FSC ANFORDERUNG FÜR DEN EINSATZ DER FSC WARENZEICHEN DURCH ZERTIFIZIERTE UNTERNEHMEN“.

Werden FSC Warenzeichen für Werbezwecke eingesetzt (“off-product“) sind diese immer durch die SGS QUALIFOR zu genehmigen. Der Kunde muss die Logogenehmigungen dokumentieren welche er von SGS QUALIFOR erhalten hat. Diese Bewilligungen werden während dem Überwachungsaudit überprüft (nur bei Überwachungs- und Rezertifizierungsaudit).

ANFORDERUNGEN UND RESULTATE	
11.4.1	Entsprechen die verwendeten FSC Warenzeichen zu Werbezwecken ("off-product") den Anforderungen der aktuellsten Version des Standards FSC-STD-50-001 – „FSC-Anforderungen für den Einsatz der FSC-Warenzeichen durch zertifizierte Unternehmen“?
Verifiers and guidance: N/A for Main Assessment but the procedures must be in place for control of logo approval in the case of the logo being used off-product after the organisation has been certified. During surveillance check the client's website for the use of the FSC logo.	
MA	Das Gruppenmanagement schreibt die Trademarkverwendung den Gruppenmitgliedern vor und überwacht sie. Das Merkblatt M301-8V (aktualisiert am 31.3.2010) und ein Muster für eine korrekte Rechnung (konform mit den COC-Anforderungen) wurden revidiert und entsprechen nun den Anforderungen von FSC-STD-50-001. Das Merkblatt wurde von SGS für die Verwendung in der FM-Gruppe am 1.4.2010 bewilligt. Das Merkblatt erwähnt die COC-Gruppe noch nicht, siehe dazu auch CAR 01 , 1.2.1 zur nötigen Anpassung des Management-Handbuchs. The group management is prescribing and monitoring use of FSC Trademarks to group members. Fact sheet M301-8V on trademark use (dated 31.03.2010) and a template of a correct invoice (fulfilling COC-requirements), have been revised, are in conformance with FSC-STD-50-001 and have been approved by SGS for the use within the FM group on 1.4.2010. But the fact sheet does not yet mention the COC group (see also CAR 01 and indicator 1.2.1 on the missing adaptation of group manual).
SA-01	Gruppe AWW: Das Merkblatt M301-8V wurde überarbeitet und berücksichtigt COC-Aspekte (insbesondere die neue Zertifikatsnummer). Dieses wurde mit Scheiben von 9.9.2010 den Gruppenmitgliedern abgegeben. Die Umsetzung wurde bei jährlichen Dokumentenprüfung bei allen Mitgliedern überwacht (Z.B. Rechnung Waldwirtschaftsverband Zug, Nr. 2011-02-0133, 10.Mai 2011 / Waldholz Aargau Nr. 1352, 11.03.2011) Dieser Punkt von CAR01 ist in Ordnung. Waldholz Aargau: Die geprüften Logos auf Rechnungen sind korrekt. Z.B: Rechnung Nr.1272 vom 9.9.2010.
SA-02	Gruppe AWW: Das Merkblatt M301-8V (31 März 2012) regelt im Detail die off-product label Verwendung. Waldwirtschaftsverband Zug: Die verwendeten Logos entsprechen den Vorgaben im Handbuch und sind korrekt angewendet. Zum Beispiel auf Rechnung: 2011-01-0299 vom 19 Dezember 2011 von WVZG an Huber AG, Hagendorn
SA-03	
SA-04	
11.4.2	Sind schriftliche Bewilligungen vorhanden?
Verifiers and guidance: Where either on-or off-product label have been used, has the organisation submitted the logos for approval and are records of such approval available?	
MA	siehe / see 11.4.1
SA-01	Gruppe AWW: Keine Anwendung des Logos mit der COC-Nummer. Waldholz Aargau: Die geprüften Logos auf Rechnungen (z.B. Rechnung Nr.1272 vom 9.9.2010) entspricht der genehmigten Guidelines (siehe oben)
SA-02	Gruppe AWW: Keine Anwendung des Logos mit der COC-Nummer. Waldwirtschaftsverband Zug: Die verwendeten Logos entsprechen den Vorgaben im Handbuch und sind korrekt angewendet. Zum Beispiel auf Rechnung: 2011-01-0299 vom 19 Dezember 2011 von WVZG an Huber AG, Hagendorn
SA-03	
SA-04	

11.5 Verwendung des SGS Produkt Logos

11.5.1	Wenn das SGS Produkt Logo verwendet wird, wird es zusammen mit dem FSC Warenzeichen verwendet (und zeigt die Logolizenznummer des Unternehmens)? (Wichtig: Das SGS Logo muss immer mit dem FSC Warenzeichen zusammen verwendet werden)
11.5.2	Wenn das SGS Logo verwendet wird, hat das Unternehmen Kopien der unten aufgelisteten Dokumente und befolgen sie die Vorgaben? "Regulations governing the use of SGS product certification mark" "SGS Certification Mark Licence Terms and Conditions July 2005"
MA	keine Verwendung / no use
SA-01	Gruppe AWW und Waldholz Aargau AG: keine Verwendung des SGS Product Logos auf dem Produkt.
SA-02	Gruppe AWW und WVZG: keine Verwendung des SGS Product Logos auf dem Produkt.
SA-03	
SA-04	

TEIL IV: Ergänzende Anforderungen

12 OUTSOURCING (VERGABE VON UNTERAUFTRÄGEN)

Anmerkung: Firmen, die Arbeiten an eine oder mehrere Fremdfirmen auslagern, können diese Verarbeitungsprozesse in den Zertifizierungsbereich ihrer FSC Chain of Custody mit einbeziehen.

N/A

13 GERINGFÜGIGE ANTEILE UND KLEINKOMPONENTEN (MINOR COMPONENTS)

Anm.: In begründeten Fällen kann das Unternehmen Material einsetzen, das nicht FSC zertifiziert ist als geringfügige Anteile und/oder Kleinkomponenten, für die Herstellung von zusammengesetzten FSC 100% oder FSC Mix Produkten.

N/A

Ende der SGS COC Checkliste

ANHANG A

KORREKTURMASSNAHMEN (CAR)

CAR #	Indicator	CAR Detail					
		Datum der Aufzeichnung>		Fälligkeitsdatum>		Datum der Verifizierung>	
01	AD51, 1.2.1	Datum der Aufzeichnung>	11.05.2010	Fälligkeitsdatum>	SA2011.12	Datum der Verifizierung>	1.7.2011
		Abweichung:					
		<p>Schriftliche Verfahrensabläufe und/oder Arbeitsanweisungen, abhängig von der Grösse und Komplexität des Unternehmens, sind verfügbar, aber nicht um die betriebliche Umsetzung aller Elemente des STD-40-004 (Version2.0) zu gewährleisten.</p> <p>Written procedures and/or work instructions, according to the organization's size and complexity, are available but do not ensure implementation of all the elements specified in STD-40-004 V2.</p>					
		Nachweis der Abweichung:					
<p>Die Verfahrensabläufe zur Integration der handelnden Mitglieder ins Controlling-System der Gruppe AWV sind im bisherigen Handbuch der FM-Gruppe und in einer speziellen Vereinbarung „COC-Vereinbarung“, M301-4V, aktualisierte Version freigegeben am 31.3.2010 geregelt, welche die gegenseitigen Rechte und Pflichten festlegt. Das Handbuch wurde aber noch nicht der neuen Organisationsform mit einer separaten COC-Zertifizierungsgruppe angepaßt.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Interne Audits: Der Besuch von Gruppenmitgliedern und die Dokumentenprüfung ist im Handbuch der Gruppe AWV jedoch nur für die FM-Gruppenmitglieder beschrieben (Verfahren im Kapitel H2022 (Interne Audits) und Checkliste interne Betriebsaudits M2033-3V). Das Verfahren und die Checkliste für die COC-Gruppenmitglieder fehlen. • Das Gruppenmanagement schreibt die Trademarkverwendung den Gruppenmitgliedern vor und überwacht sie. Das Merkblatt M301-8V (aktualisiert am 31.3.2010) und ein Muster für eine korrekte Rechnung (konform mit den COC-Anforderungen) wurden revidiert und entsprechen nun den Anforderungen von FSC-STD-50-001. Das Merkblatt wurde von SGS für die Verwendung in der FM-Gruppe am 1.4.2010 bewilligt. Das Merkblatt erwähnt die COC-Gruppe noch nicht. <p>Procedures for the admission of trading group members and their integration into controlling system of group AWV are part of the manual of the FM group and of a special agreement („COC-Vereinbarung“, M301-4V, updated version from 31.3.2010), stipulating rights and duties of group entity and trading group member within the group scheme. The group management did not yet revise the manual according to the new organization with a separate COC group with an own COC certificate.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Internal audits: Procedures for the visit of group members and review of documented systems are described in the group manual, but only for FM group members (procedure in section H2022 (internal audits) and “checklist internal audit M2033-3V). Procedures and checklist for COC group members are missing. ▪ The group management is prescribing and monitoring use of FSC Trademarks to group members. Fact sheet M301-8V on trademark use (dated 31.03.2010) and a template of a correct invoice (fulfilling COC requirements), have been revised, are in conformance with FSC-STD-50-001 and have been approved by SGS on 1.4.2010 for the FM group, but the fact sheet does not yet mention the COC group. 							
Verifizierung der Korrekturmaßnahme							
<p>Ein Verfahren für das interne Monitoring der COC Anforderungen wurde noch nicht schriftlich festgelegt. Siehe kritische Abweichung CAR M02.</p> <p>Das Merkblatt M301-8V wurde überarbeitet und berücksichtigt COC-Aspekte (insbesondere die neue Zertifikatsnummer). Dieses wurde mit Scheiben von 9.9.2010 den Gruppenmitgliedern abgegeben. Die Umsetzung wurde bei jährlichen Dokumentenprüfung bei allen Mitgliedern überwacht (Z.B. Rechnung Waldwirtschaftsverband Zug, Nr. 2011-02-0133, 10.Mai 2011 / Waldholz Aargau Nr. 1352, 11.03.2011)</p> <p>Written procedures for internal monitoring of COC requirement are still not available. See Major CAR 02.</p> <p>The group Guidelines M301-8V prescribing the use of the FSC trademark has been updated and considers COC aspects (specifically the new COC certificate code). This has been provided to the group members by letter of 9.9.2010. Implementation has been verified until annual review of documents of all members (e.g. invoice Waldwirtschaftsverband Zug, Nr. 2011-02-0133, 10.Mai 2011 / Waldholz Aargau Nr. 1352, 11.03.2011)</p>							
M02	AD34 2.1.5. FSC-	Datum der Aufzeichnung>	1.7.2011	Fälligkeitsdatum>	1.10.2011	Datum der Verifizierung>	31.8.2011
		Abweichung:					

CAR #	Indicator	CAR Detail					
	POL-40-0022.1.6.	Die Gruppe ist verantwortlich für das jährliche Monitoring jedes einzelnen Gruppenmitglieds. Monitoringabläufe dafür wurden aber noch nicht genügend entwickelt. The group entity shall be responsible for the annual monitoring of each and every member. Monitoring procedures for this have not been satisfyingly developed.					
		Nachweis der Abweichung:					
		Folgende Punkte wurden im Handbuch noch nicht schriftlich festgelegt: <ul style="list-style-type: none"> Eine Beschreibung des jährlichen internen Monitoring, inkl. stichprobenweise Audits vor Ort. Die Checkliste für interne Audits hat noch Lücken: Produktgruppendefinition, Ablaufbeschreibungen für den Einkauf sowie für die Archivierung von Dokumenten inkl. Verantwortlichkeiten und Datensicherung. Bestimmungen der internen Auditoren. Festlegung der internen Abläufe zur Nachkontrolle erforderlicher Korrekturmaßnahmen <p>A written procedures for following issues are lacking:</p> <ul style="list-style-type: none"> Description of the anual monitoring, including on-site visits sample. The internal checklist does not cover following points: Definition of product groups, purchasing procedures, procedures for archiving of documents/records, including responsibilities and data backup Assignment of internal auditors Procedures for follow-up of required corrective actions. 					
		Verifizierung der Korrekturmaßnahme					
M03	AD51, 1.2.1	Die Monitoring-Abläufe wurden überarbeitet: <ul style="list-style-type: none"> Stichprobenweise Audits vor Ort sind beschrieben in H2033 Abschnitt 7.2 (Release 31.8.2011) Checkliste wurde ergänzt M2033-4V (Release 31.8.2011) Bestimmungen der internen Auditoren in M2033-2N (6.7.2011) Nachkontrolle der Korrekturmaßnahmen beschrieben in H2033 Abschnitt 6 (Release 31.8.2011) <p>Monitoring procedures have been updated:</p> <ul style="list-style-type: none"> on-site visits sample described in H2033 Section 7.2 (Release 31.8.2011) internal checklist has been updated M2033-4V (Release 31.8.2011) List of internal Auditors: M2033-2N (6.7.2011) Follow-up procedires of corrective actions requests described in H2033 Section 6 (Release 31.8.2011) <p>Die Korrekturmaßnahme ist geschlossen / The CAR is closed.</p>					
		Datum der Aufzeichnung>	1.7.2011	Fälligkeitsdatum>	1.10.2011	Datum der Verifizierung>	31.8.2011
		Abweichung:					
		Schriftliche Verfahrensabläufe und/oder Arbeitsanweisungen, abhängig von der Grösse und Komplexität des Unternehmens, genügen nicht, um die betriebliche Umsetzung aller Elemente des STD-40-004 (Version2.0) zu gewährleisten. Written procedures and/or work instructions, according to the organization's size and complexity, are available but do not ensure implementation of all the elements specified in STD-40-004 V2.					
Nachweis der Abweichung:							

CAR #	Indicator	CAR Detail					
		<p>In den schriftlichen Verfahrensabläufe auf Ebene der Gruppenmitglieder (z.B. bei Wertholz Aargau GmbH) fehlen folgende Elemente:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Definition der Produktgruppen • Schriftliches Verfahren für den Einkauf von zertifizierten Produkten, insbesondere die Prüfung, ob der Zulieferer Zertifiziert ist und wie er bekannt gibt, welche Produkte Zertifiziert sind (Sonderfall Werksvermessung berücksichtigen!) • Definition des Ortes von Aufzeichnungen und Dokumenten, Verantwortlichkeiten für Aufzeichnungen, Datensicherung, Aufbewahrungsdauer. <p>Following elements of the written group member procedures (e.g. Wertholz Aargau GmbH) are lacking:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Definition of the product groups • Written procedures for purchasing certified timber, specifically how it is checked if the supplier is certified and how he assigns that products are certified (special case self-billing) • Definition of location of records and documents, responsibilities, data backups. 					
		<p>Verifizierung der Korrekturmaßnahme</p> <ul style="list-style-type: none"> • Neu besteht eine Produktgruppendefinition für COC (HS103 Abschnitt 2) auf Gruppenebene, welche die Produktgruppen vorgibt. Die Handelsorganisation legen ihrerseits Produktgruppen im Rahmen dieser Vorgaben fest (z.B. „Handbuch Zertifizierung Waldholz Aargau“, Abschnitt 1, 31.8..2011). • Einkaufsverfahren wurde festgelegt. „Handbuch Zertifizierung Waldholz“ Aargau, Abschnitt 2, 31.8.2011). • Dokumenten Archivierung genügend beschrieben im „Handbuch Zertifizierung Waldholz Aargau“, Abschnitt 3, 31.8.2011 • A definition of product groups has been established on group level COC (HS103 Section 2). The trading organization define the own products within the specifications on group level (e.g. fest (z.B. „Handbuch Zertifizierung Waldholz Aargau“, Section 1, 31.8.2011) • Written procedures for procurement have been established . “Handbuch Zertifizierung Waldholz Aargau“, Section 2, 31.8.2011). • Document archiving is adequately described „Handbuch Zertifizierung Waldholz Aargau“, Section 3, 31.8.2011 					
04	4.1.1	Datum der Aufzeichnung>	4 Mai 2012	Fälligkeitsdatum>	4 Mai 2013	Datum der Verifizierung	dd mm yy
		Abweichung:					
		<p>Die FSC Chain of Custody - oder FSC Controlled Wood – Nummer des Lieferanten ist bei jedem einzelnen Produkt enthalten oder gilt für die Gesamtheit der Produkte, die mit einer FSC – Aussage geliefert wurden.</p> <p>The FSC COC or controlled wood number of the supplier is included for each product and is for all products or for individual products with a product claim.</p>					
		Nachweis der Abweichung:					
		<p>Die Gutschriften, welche den Waldeigentümern ausgestellt werden enthalten keine Angaben über die Zertifikatsnummer des Ursprungs der Ware.</p> <p>The self-invoices do not contain information regarding certification of the forest owner selling the product.</p> <p>Gutschrift: G2011-01-0701 vom 19 Dezember 2011 von Hans Bieri, Baar an WVZG Rechnung: 2011-01-0299 vom 19 Dezember 2011 von WVZG an Huber AG, Hagendorn</p>					
		Verifizierung der Korrekturmaßnahme					

ANHANG B

HINWEISE (OBS)

OBS #	Indikator	Hinweis Detail			
01	2.1.1 c)	Datum der Aufzeichnung	4 Mai 2012	Datum der Verifizierung	dd mm yy
		Hinweis:			
		Die Holzarten bei den Definitionen der Produktgruppen müssen im Handbuch und in der Systembeschreibung der Mitglieder an die gehandelten Arten angepasst werden. The species codes need to be adjusted in the group manual and the system description of the members to the actual species used according to the different product groups.			
		Follow-up Nachweis:			
		Datum der Aufzeichnung	dd mm yy	Datum der Verifizierung	dd mm yy
		Hinweis:			
		Follow-up Nachweis:			
		Datum der Aufzeichnung	dd mm yy	Datum der Verifizierung	dd mm yy
		Hinweis:			
		Follow-up Nachweis:			

Ende des Berichts